

- Ⓡ FIN Käyttöohje  
Sähkömoottorisaha
- Ⓡ N Bruksanvisning  
Ⓡ DK Elektrisk kjedesag
- Ⓡ S Bruksanvisning  
Elektrisk kedjesåg
- Ⓡ EE Elektrilise kettsae  
kasutusjuhend




Art.-Nr.: 45.002.90

I.-Nr.: 01015


KSE

**2040 WK**


Information om markering

 Varningstriangeln markerar alla de anvisningar som är viktiga för säkerheten. Beakta alltid dessa anvisningar eftersom svåra personskador annars kan uppstå! Bilderna till texten hittar du på de främre utfällbara sidorna. Se till att dessa är utfällda när du läser igenom bruksanvisningen.


Aluksi pari vinkkiä

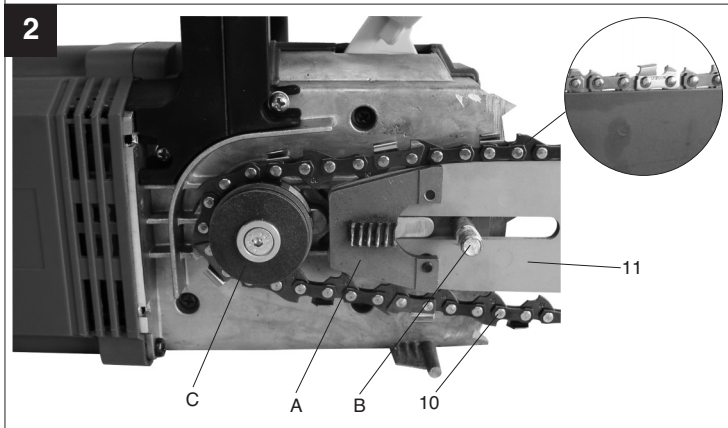
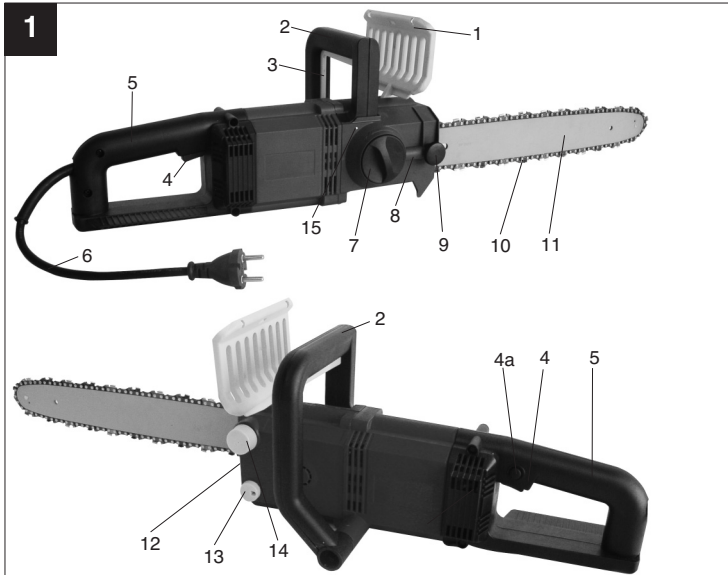
 Varoituskolmiolla on merkitty kaikki turvallisuudelle tärkeitä ohjeet. Noudata näitä aina, muussa tapauksessa tästä voi aiheutua vakavia vammoja! Tekstiin kuuluvat kuvat löytyvät etukannen sisääntaitetuilta sivuilta. Käännä ne aina auki, jotta ne ovat näkyvissä ohjetta lukiessasi.

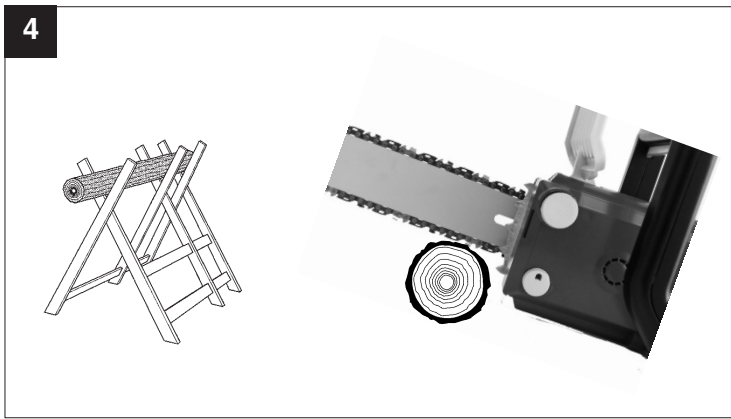
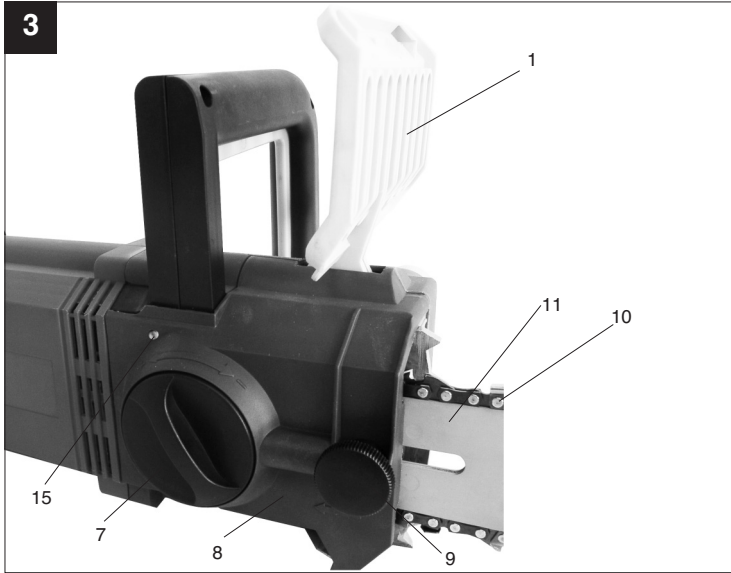
Merknader for forståelsens skyld

 En varseltrekant kjennemerker alle instruksjoner som er viktige for sikkerheten. Følg alltid disse instruksjonene, i motsatt fall kan det oppstå alvorlige personskader! Illustrasjonene til teksten finner du på de fremre utbrettsidene. Hold disse utbrettet under lesningen av bruksanvisningen.

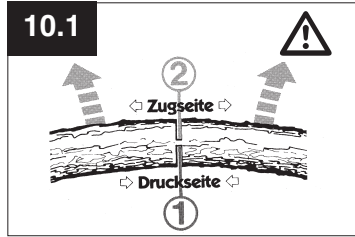
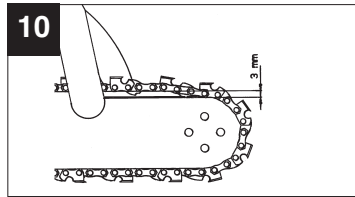
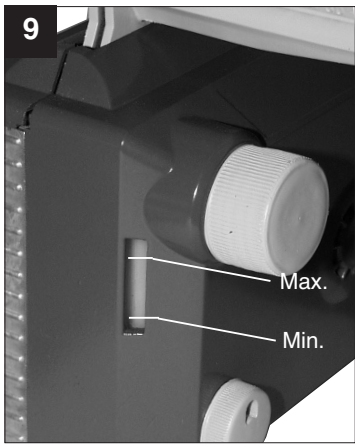
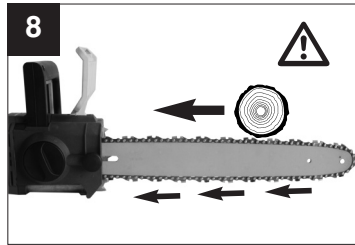
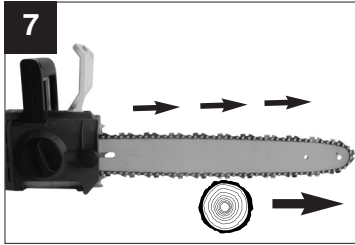
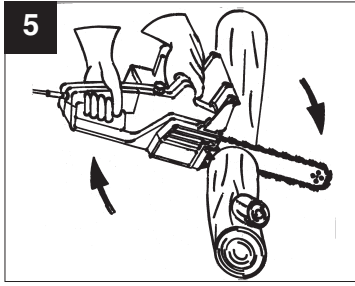
Märkused juhendi paremaks mõistmiseks

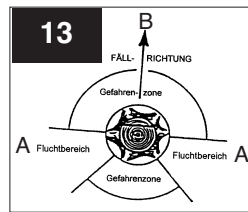
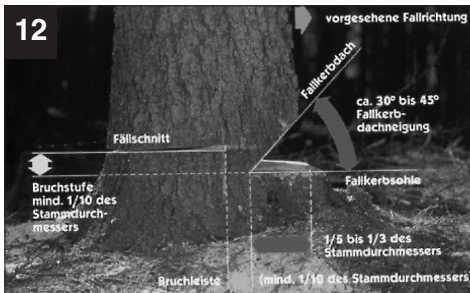
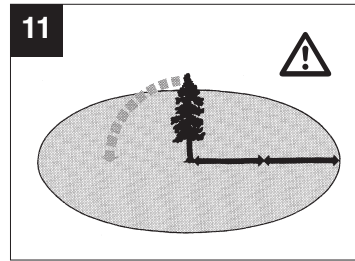
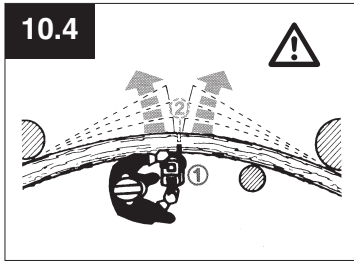
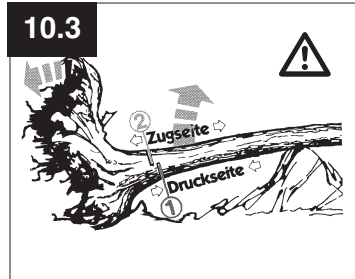
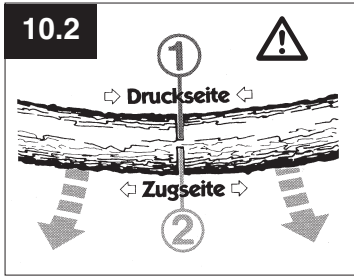
 Ohukolmnurk tähistab kõiki ohutuse seisukohalt olulisi juhiseid. Järgige neid alati, vastasel juhul võivad tagajärjeks olla rasked vigastused! Joonised teksti kohta leiata eesmiselt kaanelt. Hoidke see juhendiga tutvumisel avatuna.





4




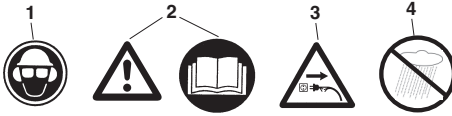


**1. Käyttölaitteet**

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1 Etummainen kädensuojus | 12 Tarttumaleuka     |
| 2 Etummainen kahva       | 13 Öljynsäätöruuvi   |
| 3 Turvakatkaisin         | 14 Öljysäiliön kansi |
| 4 Päälle-/pois-katkaisin | 15 Kiinnitysruuvi    |
| 4a Käynnistyksenesto     |                      |
| 5 Taempi kahva           |                      |
| 6 Verkkojohto            |                      |
| 7 Ketjun kiristysruuvi   |                      |
| 8 Ketjupyörän suojus     |                      |
| 9 Kiinnitysruuvi         |                      |
| 10 Sahanketju            |                      |
| 11 Ohjaukisko            |                      |

**2. Tekniset tiedot**

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Nimellisteho	2000 W
Leikkauspituus, maks.:	40 cm
Leikkauksenopeus nimelliskäyntinopeudella	22 m/s
Öljysäiliön täyttömäärä	85 ml
Paino ilman terää ja ketjua	4,5 kg
Suojausluokka	II / 
Taattu äänen tehotaso kuormituksen aikana	106 dB(A)
Äänen painetaso kuormituksen aikana	84 dB(A)
Kiihtyvyys: takakädensija kuormituksen aikana	2,77 m/s <sup>2</sup>
(laskettu EN 50144 mukaisesti) etukädensija kuormituksen aikana	2,71 m/s <sup>2</sup>

**3. Kyttien selitys**

1. Käytä pää-, silmä- ja kuulosuojuksia
2. Huomio! Lue käyttöohje ja noudata varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä
3. Irroita verkkopistoke, jos johto on vahingoittunut!
4. Suojattava kosteudelta

FIN

#### 4. Turvallisuusmääräykset



Konetta käytettäessä on noudatettava turvallisuusmääräyksiä. Noudata näitä määräyksiä jo ennen koneen käyttöä sekä oman turvallisuutesi että muiden turvallisuuden vuoksi. Käytä sähkömoottorisahaa ainoastaan puun (puukappaleiden) sahaamiseen. Käyttö kaikkinaisiin muihin tarkoituksiin tapahtuu käyttäjän vastuulla ja voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määrätysten vastaisesta tai muuten virheellisestä käytöstä.



Turvallisuusmääräykset ja tapaturmantorjunta

Lue koko käyttöohje huolellisesti läpi ennen moottorisahan ensikäyttöä, jotta välttyt käyttövirheiltiltä.

Kaikki moottorisahan käyttömääräykset koskevat aina myös käyttäjän turvallisuutta! Anna alan asiantuntijan näyttää, miten sahaa tulee käyttää!

- Sammuta laite ennen kuin irrotat ketjujarrun.
- Käytä korvasuojuksia melunpäästösuojana kuulovammojen ehkäisemiseksi; suosittelemme kypärää johon kuuluu silmikko.
- Pidä huoli siitä, että työn aikana seisot tukevasti.
- Sammuta kone ennen kuin laitat sen sivulle.
- Ennen **kaikkia** huoltotoimia, jotka suoritetaan koneelle, on pistoke aina vedettävä ulos pistorasiasasta.
- Pistokkeen saa pistää pistorasiaan vain silloin, kun kone on sammutettu.
- Ketjusahaa saa käyttää vain yksi henkilö. Muilta henkilöiltä oleskelu ketjusahan kääntöalueella on kielletty. Estä lasten ja kotieläinten pääsy työalueelle.
- Sahan on oltava vapaana, kun se käynnistetään.
- Pitele ketjusahaa työn aikana kummallakin kädellä!
- Lapset ja nuoret eivät saa käyttää ketjusahaa. Tämä kielto ei koske nuoria, jotka ovat täyttäneet 16 vuotta, mikäli sahan käyttö tapahtuu valvonnan alaisuudessa ja koulutuksen yhteydessä. Sahaa saa vain antaa (lainata) henkilöille, jotka tuntevat tämän tyyppin ja sen käytön perusteellisesti. Joka tapauksessa käyttöohjeet on annettava mukaan!
- Ketjusahaa saa vain käyttää henkilö, joka on täysin levännyt ja terve, siis hyvässä ruumiillisessa kunnossa. Kun olet työstä väsynyt, muista ajoissa pitää lepotauko. On kiellettyä käyttää ketjusahaa alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Mikäli kone aika ajoin ei ole käytössä, se on sammutettava, jottei kukaan voi joutua alttiiksi vaaralle.
- Jokaisen sahauskohdalla törmäystuurna on kiinnitettävä tiukasti, vasta sitten aloitetaan sahaaminen.
- Sähköverkkoakaapelin on periaatteessa oltava käyttäjän takana.
- Kaapeli on aina vedettävä taaksepäin koneesta.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- **Laitteet, joita käytetään ulkona, on liitettävä vuotovirtasuojajäkytkimen kautta.**
- Pidennyskaapeli ulkona: Käytä ulkona vain sitä tarkoitusta varten hyväksyttyä ja vastaavasti rekisteröityä pidennyskaapelia.
- Kun sahaat sahatavaraa ja pensaita, sinun on käytettävä turvallista alustaa (sahapukki, kuva 4). Puuta ei saa pinota eikä kukaan muu saa pitää sitä paikallaan. Sitä ei myöskään saa tukea jalalla.
- Pyöröpuuta on varmistettava.
- Kun työskentelet kaltevalla alustalla, sinun on aina seistävä selkärinnettä kohti.
- Vedä sahalaite puusta vain silloin, kun sahaketju pyörii.
- Mikäli aiot tehdä useamman sahauskohdan, on sähkösaaha sammutettava sahausten välissä.
- Ole varovainen kun sahaat säleitä puuta. Irtisahatut puosot voivat lähteä lentoon (loukkaantumisvaara!).
- Sähköketjusahaa ei saa käyttää nostamiseen eikä työntämiseen puosia ja muita esineitä poistettaessa.
- Karsintatyöt saa vain suorittaa koulutetut henkilöt! Loukkaantumisvaara!
- Kun sahaat jännittyneitä oksia, varo mahdollista takaiskua puun jännityksen hellittäessä äkkinäisesti. Älä katko vapaasti riippuvia oksia alhaalta.
- Älä suorita karsintatöitä rungolla seistessä.
- Sähkösaaha ei saa käyttää metsätöihin – eli metsässä tapahtuvaa kaatoa ja karsintaa varten. Sahankäyttäjän välttämätön liikkuvuus ja turvallisuus ei tässä ole taattu kaapelliittymän kautta!
- Seiso kaadon aikana vain sivuttain kaatuvasta puusta.
- Suoritettuasi kaatoleikkauksen sinun on varottava putoavia oksia.
- Työskennellessäsi rinteellä sinun on seistävä työstettävän puunrungon tai maassa lojuvan puun yläpuolella tai sen sivulla.
- Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalveluedustajansa tulee vaihtaa se uuteen, jotta välttyt vaaratilanteilta.



### Takapotkun välttämiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Älä koskaan aloita sahausta terän kärjellä! Seuraa terän liikkeitä jatkuvasti.
- Älä koskaan sahaa teränkärjellä! Varo tätä aloitettua leikkausta jatkaessasi.
- Aloita leikkaus pyörivällä teräketjulla.
- Teroita ketju aina oikein.
- Älä koskaan sahaa useampia oksia samanaikaisesti! Huolehdi oksia poistaessasi siitä, ettei muihin oksiin kosketa.
- Kun katkaiset puita, varo vieressä olevia runkoja. Käytä aina pukkia, jos suinkin mahdollista.
- Jos liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalveluedustajansa tulee vaihtaa se uuteen, jotta välttyt vaarantilanteilta.

### 5. Moottorisahan kuljetus

Moottorisahaa kuljetettaessa on verkkopistoke irroitettava ja teränsuojus pantava terän ja sahaketjun päälle. Kun moottorisahalla tehdään useampia leikkauksia, on saha sammutettava yksittäisten leikkauksen välillä.

### 6. Ennen käyttöönottoa

Virranlähteen jännitteen tulee olla sama kuin koneen tyyppikivissä ilmoitettu jännite. Tarkasta aina ennen työskentelyä aloittamista, että ketjusaha toimii moitteettomasti ja on säännönmukaisen käyttövarmassa kunnossa. Tarkasta ennen työn aloittamista ketjun voitelu ja öljyn määrä (katso kuvaa 9). Mikäli öljyn pinta on n. 5 mm päässä alemmasta reunasta (kuvassa merkitty "Min"), tulee öljyä lisätä. Tämän merkin yläpuolella on käyttö vielä turvallisella alueella.

Käynnistä ketjusaha ja pidä sitä vaalean pinnan päällä. Varo, ettei ketjusaha pääse koskettamaan maahan; pidä siksi aina n. 20 cm turvallisuuksivälimatka. Jos nyt nähdään lisääntyvä öljyjuova, niin ketjun voitelu toimii moitteettomasti. Mikäli **öljyjuovaa ei näy**, puhdista tarvittaessa öljyn poisvalukanava, ylempi ketjun kiristysporausreikä sekä öljykanava.

### 7. Ohjauskiskon ja sahanketjun asennus (katso kuvia 2/3)

Verkkopistoke ei saa olla liitettyä verkkoon.

**Huomaa! Etummaisen kädensuojuksen (1) tulee aina olla ylimmässä (pystysuorassa) asemassa.** Ohjauskisko ja sahanketju toimitetaan asentamattomina. Ruuvavaa asentamista varten ensin kiinnitysruuvi (9) ja ruuvi (15) vasemmalle kiertäen pois ja ota ketjupyörän suojus (8) pois. Jotta vältät terävien leikk-

ausreunojen aiheuttamat tapaturmat, tulee asennuksen ja kiristämisen sekä tarkastuksen aikana käyttää työkalusineitä. **Ennen kuin asennat ohjauskiskon sahanketjun kanssa, tarkasta, että hampaiden leikkaussuunta on oikea (katso kuvaa 2)!**

Pida ohjauskiskoa (11) kärki ylöspäin pystysuorassa ja pane sahanketju (10) sen päälle, aloittaen kiskon kärjestä. **Asenna sitten ohjauskisko ja ketjun kiristyslevy (A) sekä sahanketju seuraavasti:** Pane ohjauskisko sahanketjun kera kiskon pultin (B) päälle niin, että ketjun kiristyslevy (A) näyttää ulospäin. Aseta sahanketju ketjupyörän (C) ympärille. Pane sitten ketjupyörän suojus (8) paikalleen ja kiristä kiinnitysruuvi (9) kevyesti.

### 8. Sahanketjun kiristys

**Ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimia tulee verkkopistoke irrottaa!**

#### Käytä suojakäsineitä!

Huolehdi siitä, että sahanketju (10) kulkee kiskon (11) ohjausurassa! Ketju kiristetään oikein vain silloin, kun ketjun kiristysruuvia (7) kierretään vastapäivään (jos sitä käännetään myötäpäivään, niin ketju saattaa löystyä). Kiristä sitten kiinnitysruuvi (9) ja kierrä ruuvi (15) paikalleen. Tarkasta ketjun kireys vielä kerran (katso kuvaa 10). **Älä kiristä** sahanketju **liian tiukkaan**. Ketjuja tulisi voida nostaa ohjauskiskon keskikohdalla noin 3 mm:n verran sen ollessa kylmä. Lämmitessään sahanketju laajenee ja riippuu enemmän. Tällöin on vaarana sahanketjun ponnahtaminen pois. Kiristä sitä tarvittaessa. Jos sahanketju kiristetään sen ollessa kuuma, niin sitä tulee ehdottomasti löysentää sahaustyön päätyttyä. Sen jäähtyessä saattaa muuten syntyä kokoonvetäytymisen aiheuttamaa voimakasta kiristymistä. Uusi sahanketju tarvitsee n. 5 minuutin sisäänajoajan. Tällöin on ketjun riittävä voitelu erittäin tärkeää! Sisäänajon jälkeen tarkasta ketjun kireys ja kiristä sitä tarvittaessa.

### 9. Ketjuöljyn täyttö (katso kuvaa 9)

Puhdista öljysäiliön suikutulppa ennen sen avaamista, ettei säiliöön pääse likaa. Tarkasta öljysäiliön öljymäärä **sahaustyön aikana** öljymäärännäytön avulla. Sulje öljysäiliön tulppa hyvin ja pyyhi mahdollisesti ylivälunut öljy pois.

### 10. Teräketjun voitelu

Liian voimakkaan kulumisen estämiseksi on teräketju ja ohjauskisko voideltava tasaisesti käytön aikana. Voitelu tapahtuu automaattisesti. Älä koskaan käytä sahaa ilman teräketjun voitelua. Jos teräketju käy kuivana, koko terä vahingoittuu pahasti hyvin lyhyessä ajassa. Tämän vuoksi on ketjun voitelu ja öljyn määrä tarkastettava aina ennen työhön ryhtymistä

**FIN**

(kuva 9).

Älä koskaan käynnistä sahaa, jos öljymäärä on vähimmäismerkin alapuolella (kuva 9).

- Minimi - kun öljyn määrä on näkyvässä enää vain n. 5 mm öljymäärän näytön alareunasta, on öljyä lisättävä.
- Maksimi - lisää öljyä, kunnes näyttölasin täynnä.

**11. Öljyautomaattivoitelun tarkastus**

Ennen työhön ryhtymistä tulee tarkastaa ketjun voitelu ja öljymäärä. Käynnistä ketjusaha ja pidä sitä vaalean pinnan päällä. Varo, ettei ketjusaha pääse koskettamaan maahan; pidä siksi aina n. 20 cm turvallisuusvälimatka. Jos nyt nähdään lisääntyvä öljyjuova, niin ketjun voitelu toimii moitteettomasti.

**Mikäli öljyjuovaa ei näy**, puhdista tarvittaessa öljyn poisalukanava tai ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

**Öljyn läpivirtausmäärä säädetään**

Öljyn läpivirtausmäärä säädetään öljynsäätöruuvilla (13). Kosteaa ja pehmeähköä puuta sahatessa voit vähentää öljyn virtausmäärää (käännä öljynsäätöruuvia myötäpäivään); sen sijaan kuivaa, kovaa puuta sahattaessa tarvitaan enemmän öljyä voiteluun (kierrä öljynsäätöruuvia vastapäivään).

**12. Teräketjun voiteluöljy**

Teräketjujen ja ohjauksikojen elinikä riippuu suuressa määrin käytetyn voiteluöljyn laadusta.

Ei saa käyttää jätteöljyä!

Käytä vain ympäristöystävällistä teräketjuöljyä. Varastoi teräketjun voiteluöljy vain asianmukaisissa astioissa.

**13. Ohjauksisko**

Ohjauksiskon kääntökohta sekä alasivu ovat erityisen alttiita kulumille. Jotta vältytään yksipuoliselta kulumiselta, tulisi ohjauksisko kääntää toisinpäin aina kun teräketju teroitetaan.

**14. Ketjupyörä**

Ketjupyörään (kuva 2/kohta C) kohdistuva rasitus on erityisen suuri. Jos sen hampaissa on syviä kulkujälkiä, niin se tulee ehdottomasti vaihtaa uuteen. Kulunut ketjupyörä lyhentää sahanketjun elinikää. Anna vaihtaa ketjupyörä alan ammattiliikkeessä tai korjaamossa.

**15. Teräketjun suojus**

Teräketjun suojus on pantava ketjun ja terän päälle heti työn päätyttyä sekä aina sahaa kuljetettaessa.

**16. Teräketjun jarru**

Jos saha tekee takapotkun, niin etummainen kädensuojus (1) laukaisee ketjujarrun. Kädenselkä painaa etummaisen kädensuojuksen (1) eteenpäin. Tällöin ketjujarru pysäyttää moottorisahan, tai siis moottorin, 0,10 sekunnissa.

**17. Ketjujarrun irroitus**

Jotta sahaa voi taas käyttää, on teräketjun lukitus irroitettava. Sammuta kone ensin. Käännä sitten etummainen kädensuojus (1) takaisin pystysuoraan alkuasentoonsa, kunnes se lukittuu siihen. Nyt moottorisaha on taas valmis käyttöön.

**18. Teräketjun teroitus**

Alan ammattiliikkeet teroittavat teräketjusi nopeasti ja pätevästi. Nämä liikkeet myyvät myös ketjujen teroituslaitteita (villauslaitteita), joiden avulla voit itse teroittaa teräketjun. Noudata tässä laitteen käyttöohjetta.

Hoida työkaluasi huolella. Pidä se terävänä ja puhtaana, niin että voit työskennellä sillä hyvin ja turvallisesti. Noudata huolto-ohjeita sekä vaihtoviitteitä.

**19. Käyttöönotto (kuva 9)**

**Työskennellessä tulee aina käyttää suojalaseja, kuulosuojusta, tukevia työkasineita ja kestäväää työpukua!**

Työskentely tikkailla, puussa tai muissa epävakaisissa paikoissa on kielletty. Älä sahaa hartioltasi ylempänä tai pidellen sahaa vain yhdellä kädellä.

Käytä sahan kera ainoastaan laitteen pistokkeeseen sopivaa, hyväksytyntyyppistä jatkojohtoa, jonka eristyksen paksuus ja liitännät vastaavat ulkokäytöstä annettuja määräyksiä (hyväksytyt kumijohto).

Käynnistämistä varten vasen käsi tarttuu etummaiseen kahvaan, oikea käsi tarttuu taampaan kahvaan.

**Käynnistys:** Paina käynnistyskenestoa (4a) peukalolla ja paina sitten päälle-/pois-katkaisinta (4) ja sitten voit päästää käynnistyskeneston jälleen irti.

**i** Jos ketjusaha ei käynnisty, tulee ketjujarru avata etummaisesta kädensuojuksen (1) avulla. Lue tätä varten ehdottomasti luvut „Ketjujarru“ ja „Ketjujarrun vapauttaminen“.

#### Käynnistämisen jälkeen ketjusaha käy heti suurimmalla nopeudella.

**Sammutus:** Päästä päälle-pois-katkaisin (4) irti. Laske ketjusaha kädestäsi vasta kun ketju on pysähtynyt! **Ketjusahan joka käytön jälkeen tulee:** puhdistaa sahanketju ja ohjauskisko. Panna ketjunsuojus paikalleen.

#### Laitesuoja



Laitetta ei saa käyttää sateella eikä kosteassa.



Pidennyskaapelin vahingoittuttua vahavirtapistoke on heti vedettävä irti. Vahingoittunutta kaapelia ei enää saa käyttää.

Tarkasta säännöllisesti, ettei laite ole vahingoittunut. - Ennen työkalun käyttöä on tarkastettava, että turvalaitteet tai mahdollisesti hieman vahingoittuneet osat toimivat moitteettomasti ja täyttävät niille annetut tehtävät. Tarkista, että kaikki liikkuvat osat toimivat moitteettomasti. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta laitetta voi käyttää häiriöttä. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat on heti korjattava tai vaihdettava uusiin huoltoosissa tai ISC:n toimesta, ellei käyttöohjeessa ole määrätty toisin.

#### Työskentelyviite

##### Sahan takapotku

- Katkaisuleikkauksia suoritettaessa törmäystuurna on kiinnitettävä sahattavaan puuhun (katso kuva 4).
- Ennen jokaista katkaisuleikkausta törmäystuurna on kiinnitettävä tiukasti, vasta sitten pyörivällä sahaketjulla sahataan puuhun. Saha vedetään takahvasta ylös ja se liikutetaan etukahvasta pitäen. Törmäystuurna toimii tukipisteenä. Uusintalasku tapahtuu kevyellä paineella etukahvaan. Saha vedetään hieman takaisin. Törmäystuurna kiinnitetään syvemmälle ja takakahva vedetään uudestaan ylös (katso kuva 5).
- Pisto- ja pitkittäissahausten saavat suorittaa pelkästään sitä varten koulutetut henkilöt (lisään-

- tyntyn takapotkun vaaran uhka; katso kuva 6).
- Pitkittäissahaus on aloitettava mahdollisimman laakeasta kulmasta. Tässä on toimittava erityisen varovaisesti, koska törmäystuurna ei voi käyttää.
- Sähköketjusaha voi terälevyn yläpuolta käytämällä sahatessa tönäistä käyttäjän suuntaan, jos sahaketju juuttuu kiinni. Sen tähden tulisi mahdollisuuksien mukaan sahata terälevyn alareunaa käyttämällä, koska saha silloin liikkuu pois ruumiista ja puun suuntaan (katso kuvat 7 ja 8).
- Karsintatöissä sähköketjusahaa tulisi mahdollisuuksien mukaan tukea puunrunkoon. Tässä tapauksessa ei saa sahata terälevyn kärjellä (takapotkuvaara; katso kuva 6).
- Ota huomioon pyöriviä puunrunkoja. Takapotku!
- Ketjusahan takapotku voi aiheutua siitä, että terälevyn kärki (erityisesti ylempi neljännes) tahattomasti koskee puuhun tai muuhun kiinteään esineeseen. Sähkösaaha sinkoutuu silloin hallitsemattomasti ja valtavalla voimalla sahankäyttäjän suuntaan (loukkaantumisvaara!!)



#### Kuva 6

**Vältä sahatapaturmia, jos olet sahaamatta terälevyn kärjellä; saha voi salamannopeasti iskeytyä ylös. Sahatöihin on puettava täydelliset turvavarusteet.**



#### Turvaa työkappaleesi.

**Käytä kiinnittimiä työkappaleen kiinnipitoa varten. Tämä mahdollistaa koneen turvallisen käytön molemmiin käsiin.**

Takapotku tekee sahan ohjattavuuden mahdottomaksi. Tämän seurauksena vakava loukkaantumisvaara lisääntyy. **Löysällä ketjujännityksellä ja tylsällä ketjulla ei saa sahata.** Asianttomasti teroitettu ketju lisää takapotkuvaaraa. Ei saa koskaan sahata hartioiden yläpuolella.

#### 20. Käyttöviitteitä

##### Puun sahaaminen (kts. kuvia 4 ja 5)

##### Noudata kaikkia turvallisuusmääräyksiä ja toimi puuta sahatessasi näin:

Aseta puukappale tukevasti paikalleen. Kiristä lyhyet puupölkkyt ennen sahausta alustaan. Saha vain puuta tai puuesineitä. Huolehdi sahatessa siitä, ettei saha koske kiviin, nauloihin tms. vieraisiin esineisiin. Nämä voivat sinkoutua pois ja vahingoittaa teräketjua. Älä anna käyvän sahan koskettaa lanka-aitoihin

**FIN**

tai maahan. Oksia poistettaessa on kone tuettava, mikäli mahdollista, ei saa sahata terän kärkiosalla. Varo puunkantoja, juuria, kuoppia ja maannpyyjiä yms. esteitä - kompastumisvaara!

**Huomaa:**

Ketjusahan tulee käydä välittömästi **ennen** puuhun koskettamista!

Käynnistys (kuva 1): Paina käynnistyssulkua (4a) ja päälle-pois-katkaisinta (4). Aseta alin tarttumaleuka (12) puuhun. Nosta ketjusahaa taemmasta kahvasta (5) ja sahaa puuhun. Ota ketjusahaa hieman takaisin ja aseta tarttumaleuka (12) syvemmälle. Ole varovainen sahatessasi revennyttä puuta. Siitä voi repeytyä palasia ketjun mukaan.

**Sammutus:** päästä päälle-pois-katkaisin irti.

**Irraita verkkopistoke.**

Ketjusaha vedetään vain pyörivällä sahaketjulla puusta. Joka sahaa ilman vastetta, voi sinkoutua eteenpäin.

**Jännitteellinen puu**

**Kuva 10.1: jännitys rungon yläsivulla**

**Vaara: runko lyö ylös!**

**Kuva 10.2: jännitys rungon alasisivulla**

**Vaara: runko lyö alas!**

**Kuva 10.3: paksu runko ja voimakas jännitys**

**Vaara: runko iskee salamannopeasti valtavalla voimalla**

**Kuva 10.4: jännitys rungon sivulla**

**Vaara: runko lyö sivulle.**

**Puiden kaato**

Noudata kaikkia turvallisuusmääräyksiä ja toimi puita kaataessasi näin:

Moottorisahalla saa kaataa vain sellaisia puita, joiden läpimitta on pienempi kuin ohjauksikon pituus! Älä koskaan yritä irroittaa kiinnijuuttunutta sahaa moottorin käydessä. Kiinnijuuttuneen teräketjun saa irroittaa vain puukiilan avulla!



**Huomio:**

Vaara-alue: kaatava puu voi vetää viereiset puut mukanaan, siksi vaara-alueeksi (kaatuma-alue) luetaan kaksi kertaa puun mittainen alue. (Kuva 11)



**Huomio:**

Ennen sahausta on poistumisreitti (A) suunniteltava ja siitä on tyhjennettävä mahdolliset esteet. Poistumisreitit tulee suuntautua taaksepäin sivuttain odotetusta kaatosuunnasta (B) (kuva 13).



**Huomio:**

Tarkista vielä ennen lopullista sahausta, onko kaatoalueella joko katsojia, eläimiä tai esteitä.

**Puiden kaataminen on vaarallista työtä, joka on opittava oikein. Jos olet aloittelija tai täysin asiantunteeton, jätä puunkaato! Käy ensin vastaava kurssi. (Kuva 12)**

**Kaatumasuunta:**

- Laske ensin puun kaatumasuunta ennakolta latvan painopisteen ja tuulensuunnan mukaan. Moottorisahan tulee käydä jo ennen puuhun koskemista. Käynnistä moottorisaha. Sahaa puuhun lovi kaatumasuunnan puolelle. Sahaa loven vastakkaiselle puolelle vaakasuora leikkaus (kaatoleikkaus).
- Kaatoloven teko: se antaa puulle oikean suunnan ja ohjaa kaatumisen.
- Kaatumasuunnan tarkistus: Jos kaatolovea täytyy korjata, sahaa lisää aina koko leveydeltä.
- Huuda: „Varokaa, puu kaatuu!“.
- Tee kaatoleikkaus vasta nyt: se tehdään kaatoloven pohjaa ylemmäs. Aseta ajoissa kiila(t) paikalleen.
- Jätä jäljelle murtumaliuska: se toimii kuin sarana. Jos leikkaat murtumaliuskan poikki, niin puun kaatumista ei voi ohjata.
- Kaada puu kiiloin eikä sahaamalla.
- Siirry taaksepäin, kun puu kaatuu. Tarkkaile latvaa ja odota, kunnes se on lakannut heilahtelemasta. Älä työskentele riippumaan jääneiden oksien alla.

**Älä kaada puuta, jos:**

- et enää erota kaatuma-alueen yksityiskohtia, esim. sumussa, sateella, lumisateessa tai hämärässä.
- et voi olla varma kaatumasuunnasta voimakkaan tai puuskaisen tuulen vuoksi. Kaatotöitä jyrkillä rinteillä, liukkaalla jäällä tai jäätyneellä / huurteisella maalla voit tehdä vastuullisesti vain, jos jalansijasi on todella tukeva.

**Sammutus:**

irroitte verkkopistoke.

Puun kaatamiseksi on vaakasuoraan leikkaukseen lyötävä keila. Siirtyessäsi taaksepäin kaatoleikkauksen jälkeen on varottava putoavia oksia.

**Huolto ja puhdistus**

Ennen kaikkia koneen huolto- ja korjaustöitä on verkkopistoke irroitettava!

Pidä tuuletusraot aina avoimina ja puhtaina.

FIN

Moottorisahalle saa tehdä vain käyttöohjeessa selitetyt huoltotyöt. Muut työt kuuluvat huoltopalvelulle. Sähkömoottorisahaan ei saa tehdä muutoksia. Ne voivat vaarantaa turvallisuutesi. Jos kone huolellisista valmistus- ja tarkistusmenetelmistä huolimatta joskus ei käy, saa korjaustyöt suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Mainitse tiedusteluissa ja varaosatilauksissa aina tyyppinimike sekä 9-numeroinen tilausnumero.

#### Säilytys

Säilytä moottorisahasi turvallisessa paikassa. Kun moottorisaha ei ole käytössä, on se säilytettävä puhdistettuna tasaisella alustalla kuivassa tilassa, joka on poissa lasten ulottuvilta.

#### 21. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

FIN

## 22. Häiriöiden poisto

Häiriö	Syy	Poisto
Moottori ei käy	Ei virtaa  Teräketjun jarru	Tarkasta pistorasia, kaapeli, johto, pistoke. Kaapelivaurio: anna huoltoliikkeen korjata. Kaapelin paikkaminen eristysnauhalla on kielletty. Huoltopalvelun täytyy vaihtaa vialliset katkaisimet. kts. kohdat 16 ja 17 „Teräketjun jarru“ ja „Ketjujarrun irroitus“
Teräketju ei kulje	Teräketjun jarru	Tarkista ketjujarru, irroita tarvittaessa.
Heikko sahausteho	Ketju on tylsynyt Ketju on asennettu väärin Ketjun kireys väärä	Teroita teräketju Tarkista teräketjun asennus Tarkista ketjun kireys
Saha pyörii vaivoin Ketju putoaa terältä	Ketjun kireys väärä	Tarkista ketjun kireys
Teräketju kuumenee (kuiva)	Teräketjun voitelu	Tarkista öljyn määrä. Tarkista teräketjun voitelu.


Ei saa käyttää sellaista työkalua, jonka katkaisija ei toimi.

Muiden virhetoimintojen sattuessa ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen, keskuspalveluumme tai laitteen myyneeseen erikoisliikkeeseen.

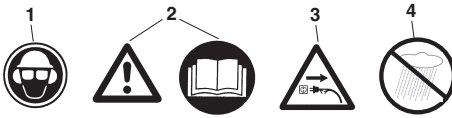
## 1. Betjeningslementer

- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| 1 Forreste håndbeskyttelse | 12 Kloanslag            |
| 2 Forreste håndtag         | 13 Oliereguleringsskrue |
| 3 Sikkerhedsafbryder       | 14 Oletanksdæksel       |
| 4 Tænd/sluk-knap           | 15 Fastspændingsskrue   |
| 4a Indkoblingsspærring     |                         |
| 5 Bageste håndtag          |                         |
| 6 Netledning               |                         |
| 7 Kædestrammeskrue         |                         |
| 8 Kædehjulsskærm           |                         |
| 9 Fastspændingsskrue       |                         |
| 10 Savkæde                 |                         |
| 11 Savsværd                |                         |

## 2. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Nominal effekt	2000 W
Skærelængde, maks.:	40 cm
Skærehastighed ved nominelt omdrejningstal	22 m/s
Påfyldningsmængde, oiletank	85 ml
Vægt u. sværd+kæde	4,5 kg
Sikringskategori	II / 
Garanteret lydeffektniveau under belastning	106 dB(A)
Lydtryksniveau under belastning	84 dB(A)
Acceleration: bageste håndtag under belastn.	2,77 m/s <sup>2</sup>
(udregnet i.h.t. EN 50144) forreste håndtag under belastning	2,71 m/s <sup>2</sup>

## 3. Skiltenes betydning



1. Bær hoved-, øjen- og høreværn
2. Vigtigt! Læs driftsanvisningen, og følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne
3. Træk stikket ud ved beskadiget ledning!
4. Beskyt mod fugt

DK/N

#### 4. Sikkerhetsinstrukser



Under bruken av maskinen skal sikkerhetsinstruksene følges. Les nøye gjennom disse instruksjonene før du tar maskinen i bruk - av hensyn til din egen og andres sikkerhet. Oppbevar instruksjonene på et trygt sted for senere bruk. Den elektriske kjedesagen skal kun brukes til saging av tre (deler av tre). All annen form for bruk skjer på eget ansvar og kan kanskje være farlig. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk eller feil betjening.



**Sikkerhetsinstrukser og vern mot ulykker**

Les nøye gjennom hele bruksanvisningen før du tar kjedesagen i bruk for første gang, slik at du unngår en feil håndtering av kjedesagen. Alle instruksjoner om håndtering av kjedesagen bidrar også til å trygge din personlige sikkerhet! Få en fagmann til å gi deg praktisk innføring i bruken!

- Sluk maskinen, inden du løsner kædebremsen.
- Brug hørevern for at undgå høreskader; hjelme med ansigtsværn anbefales.
- Sørg for at stå stabilt under arbejdet.
- Sluk maskinen, inden du lægger den fra dig.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du begynder at arbejde på maskinen.
- Maskinen skal være slukket, når stikket sættes i stikkontakten.
- Kædesaven må kun betjenes af en person ad gangen. Andre personer skal holde sig uden for kædesavens svingzone. Vær især opmærksom på børn og husdyr.
- Saven skal være helt fri, når den startes.
- Hold fast i kædesaven med begge hænder under arbejdet!
- Kædesaven må ikke benyttes af børn og unge. Undtaget herfor er unge over 16 år, som arbejder med kædesaven under opsyn som led i deres uddannelse. Saven må kun overdrages (udlænes) til personer, som har god erfaring med at håndtere denne type sav. Husk, at betjeningsveiledningen skal følge med saven!
- Personer, som arbejder med kædesaven, skal være udhvilede og ved godt helbred. Indlæg pauser i arbejdet i god tid, for du føler dig træt. Arbejd ikke med kædesaven, hvis du har drukket alkohol.
- Hvis maskinen ikke benyttes midlertidigt, skal den henlægges således, at den ikke udgør en

fare for andre.

- Sæt kloanslaget godt fast hver gang, inden du starter savningen.
- Netledningen skal altid holdes bag ved brugeren.
- Ledningen skal føres bagud væk fra maskinen.
- Brug kun originalt tilbehør.
- **Maskiner, som anvendes i det fri, skal sluttes til over et fejlstrømsrelæ.**
- Udendørs forlængerledninger:
  - Forlængerledninger, som bruges udendørs, skal være særligt godkendt til formålet (mærkede)
- Ved savning af opskåret tømmer og træ- og buskvækster skal benyttes sikker støtteanordning (savbuk, fig.4). Træet må ikke stables og må ikke holdes med foden eller af en anden person.
- Rundtømmer skal sikres.
- Ved arbejde på skråt underlag skal du stå stabilt med kroppen vendt ind mod skråningen.
- Saven skal trækkes ud af træet, mens savkæden kører.
- Hvis der skal udføres flere savsnit, skal el-saven slukkes mellem snittene.
- Vær forsigtig ved oversavning af splintret træ. Oversavede træstykker kan blive revet med (fare for kvæstelse!).
- El-kædesaven må ikke anvendes som redskab til fjernelse af træstykker og andre genstande.
- Arbejde med afgrening skal udføres af skolede personer!
  - Fare for kvæstelse!
- Pas på grene, som er under spænding. Frithængende grene må ikke adskilles nedefra.
- Arbejde med afgrening må ikke udføres stående på stammen.
- El-saven må ikke benyttes til skovarbejde – altså fældning og afgrening i skoven. Brugersens bevægelighed og sikkerhed er ikke god nok p.g.a. ledningsforbindelsen!
- Ved fældning skal du stå med siden til træet.
- Pas på faldende grene, når du går tilbage efter at have udført fældesnittet.
- Ved arbejde på skråninger skal brugeren stå oven for eller med siden til arbejdsområdet (stamme el. fældet træ).
- Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller autoriseret kundeservice for at undgå fare for personskade.

**Ta hensyn til følgende punkter for å unngå tilbakeslag:**

- Sett aldri skinnespissen an for saging! Hold alltid øye med skinnespissen.
- Sag aldri med skinnespissen! Vær forsiktig når du fortsetter skjæringer som er påbegynte fra før.



- Start sagingen mens sagkjeden er i gang!
- Sørg alltid for å slippe sagkjeden korrekt.
- Sag aldri gjennom flere grener på en gang! Under kvisting må du passe på at ingen annen gren blir berørt.
- Under kapping av lenger må du passe på stammer som ligger like inntil. Bruk sagbukkk når dette er mulig.
- Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ut af producenten eller autoriseret kundeservice for at undgå fare for personskaade.

## 5. Transport av kjedesagen

Under transporten av kjedesagen skal nettstøpslet trekkes ut og kjedebeskyttelsen trekkes over skinnen og kjeden. Hvis det utføres flere skjæringer med kjedesagen, må saken slås av mellom skjæringene.

## 6. Før ibrugtagning

Spændingen fra strømkilden skal passe med angivelserne på savens mærkeplade. Kontroller, at kædesaven fungerer fejlfritt og er i driftssikker stand ifølge forskrifterne, hver gang inden du tager den i brug. Kontroller oliestanden og at kædesmøringen virker (se fig. 9) før du begynder arbejdet. Er olien ca. 5 mm fra nederste kant (på fig. mærket "Min."), skal der fyldes olie på. Oven over mærket arbejder du i det sikre område.

Tænd for kædesaven, og hold den over et lyst underlag. Pas på, kædesaven må ikke berøre jorden; hold derfor en sikkerhedsafstand på ca. 20 cm. Viser der sig nu et tiltagende oliespor, fungerer kædesmøringen, som den skal. Viser der sig **ikke noget oliespor**, skal du rengøre olieudstrømningskanalen, øverste kædestramboring og oliekanalen.

## 7. Montering af savsværd og savkæde (se fig. 2/3)

**Netstikket må ikke være sat i.**  
**Bemærk! Den forreste håndbeskyttelse (1) skal alltid stå i øverste (lodret) position.**  
 Savsværd og savkæde følger med løst vedlagt. Første trin i monteringen er at skrue fastspændingskruen (9) og skruen (15) ud ved at dreje dem venstre om og tage kædehjuls-skærmen (8) af. Husk at bære handsker under montering, stramning og afsluttende kontrol, så du ikke kommer til skade på de skarpe skærekanten. **Inden du nu monterer savsværdet med savkæde, skal du være opmærksom på tændernes skæreretning (se fig. 2)!**

Hold savsværdet (11) med spidsen lodret op, og læg savkæden (10) på, idet du begynder på spidsen af sværdet. **Herefter monterer du savsværdet med**

**strammeplade (A) og savkæde som følger:** Læg savsværd med savkæde på sværdbolten (B), så strammepladen (A) peger ud. Læg savkæden omkring kædehjulet (C). Sæt kædehjuls-skærmen (8) på, og stram fastspændingskruen (9) let.

## 8. Stramning af savkæde

**Husk altid som det første at trække netstikket ud! Brug beskyttelseshandsker!**

Sørg for, at savkæden (10) ligger i sværdets foringsnot (11)! Kæden strammes nu rigtigt, idet kædestrammeskruen (7) drejes mod urets retning (ved at dreje med urets retning kan kæden løsnes). Spænd herefter fastspændingskruen (9) fast, og skru skruen (15) i. Kontroller kædens stramning (se fig. 10). Savkæden må **ikke strammes for kraftigt**. I kold tilstand skal kæden kunne løftes ca. 3 mm midt på savsværdet. Ved opvarmning udvider kæden sig og hænger lidt ned på midten. Det indebærer en risiko for, at kæden hopper af. Stram efter om nødvendigt. Strammes savkæden efter, når den er varm, skal du huske at lempe stramningen efter savningen. Ellers vil der opstå kraftige spændinger ved afkøling, fordi kæden trækker sig sammen. En ny savkæde kræver en tilkøringsperiode på ca. 5 min. Her er det meget vigtigt, at kædesmøringen fungerer fejlfritt! Efter indkøringsperioden skal stramningen af kæden tjekkes; stram efter om nødvendigt.

## 9. Påfyldning af kædeolie (se fig. 9)

Fjern snavs fra olietanksklappen, inden du åbner den, så der ikke kommer snavs i tanken. Tjek indholdet i olietanken **under savarbejdet** v.h.a. oliestandsviseren. Luk olietanksklappen godt til, og tør eventuelt spildt olie af.

## 10. Kjedesmøring

Sagkjeden og styreskinnen må smøres jevnt under drift, slik at de beskyttes mot for stor slitasje. Smøringen skjer automatisk. Du må aldri arbeide uten kjedesmøring. Hvis kjeden går tørr, blir hele skjæreutstyret sterkt skadet i løpet av kort tid. Kontroller derfor kjedesmøringen og oljenivået før hver arbeidsstart (fig. 9). Ta aldri saken i bruk hvis oljenivået befinner seg under minimum-merket. (Figur 9)

- Minimum - Hvis oljenivået bare er synlig til ca. 5 mm på nederste kant av oljenivåmåleren, må det etterfylles olje.
- Maksimum - Fyll på olje til seglasset er fullt.

DK/N

### 11. Kontrol af olieautomatik

Kontroller kædesmøring og oliestand, inden du begynder arbejdet. Tænd for kædesaven, og hold den over et lyst underlag. Pas på, kædesaven må ikke berøre jorden; hold derfor en sikkerhedsafstand på ca. 20 cm. Viser der sig nu et tiltagende oliespor, fungerer kædesmøringen, som den skal. Er der **ingen oliespor**, skal du rengøre olieudstrømningskanalen eller kontakte kundeservice.

#### Olieflowmængden indstilles

Olieflowmængden indstilles med oliereguleringskrueen (13). I tilfælde af at træet er fugtigt og mere blødt, kan olieflowet reduceres (reguleringskrueen drejes i urets retning); omvendt gælder, hvis træet er tørt og hårdt, hvor der kræves mere olie til smøring (reguleringskrueen drejes mod urets retning).

### 12. Olje for kjedesmøring

Levetiden til sagkjeder og styreskinner afhænger i høj grad af kvaliteten på den smøreolje som anvendes.

Det er ikke tilladt at bruge gammel olje!  
 Brug kun miljøvenlig olje for smøring af kjeder. Olje for smøring af kjeder skal kun lagres i forskriftsmæssige beholdere.

### 13. Styreskinne

Ved vendeanordningen og på undersiden udsættes styreskinne for specielt stor belastning og slitasje. For å unngå slitasje på bare en side skal styreskinne snus etter hver sliping av kjeden.

### 14. Kædehjul

Kædehjulet (fig. 2 pos. C) er udsat for en særlig kraftig belastning. Er der tydelige indløbsspor på tænderne, skal kædehjulet skiftes ud med det samme. Et indløbent kædehjul nedsætter savkædens levetid. Lad din specialforhandler eller kundeservice skifte kædehjulet ud.

### 15. Kjedebeskyttelse

Kjedebeskyttelsen må trækkes over kjeden og sverdet umiddelbart efter arbejds slutt henholdsvis ved transport.

### 16. Kjdebremse

Ved et tilbakeslag av sagen utløses kjdebremsen ved hjelp av den fremre håndbeskyttelsen (1). Den fremre håndbeskyttelsen (1) presses framover av håndryggen. På den måten sørger kjdebremsen for at kjedesagen henholdsvis motoren bringes til stillstand innen 0,10 sekunder.

### 17. Løsning av kjdebremsen

Når du skal gjøre sagen klar til bruk igjen, må du løse blokkeringen av sagkjeden igjen. Slå først maskinen av. Vipp deretter den fremre håndbeskyttelsen (1) tilbake til sin opprinnelige stilling, til den smekker forsvarlig i lås. Dermed er kjdebremsen fullt ut funksjonsdyktig igjen.

### 18. Sliping av sagkjeder

Din sagkjede vil bli slipt raskt og korrekt hos en spesialisert forhandler. Du kan også få kjøpt anordninger for sliping av kjeden (filer) hos spesialisert forhandler. Med disse kan du slippe sagkjeden selv. Følg da den respektive bruksanvisning.

Ta godt vare på verktøyet ditt. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift.

### 19. Ibrugtagning (fig. 9)



**Bær sikkerhedsbriller, hørevern, beskyttelseshandsker samt fast og tætsiddende arbejdstøj!**

Det er forbudt at arbejde på stiger, i træer eller lignende ustabile arbejdssteder. Sav ikke over skulderhøjde, og hold altid fast i saven med begge hænder.

Saven må kun anvendes med godkendt forlængerledning med den foreskrevne isolationsstyrke og stikkoblinger til udendørs brug (godkendt gummiledning), som passer til savens el-indtag. Når du tænder for saven, skal venstre hånd holde om det forreste håndtag, højre hånd om det bageste.

**Tænde:** Tryk på indkoblingspærringen (4a) med tommelfingeren, og tryk på tænd/sluk-knappen (4), og slip så indkoblingspærringen igen.

Hvis kædesaven ikke går i gang, skal kædebremsen løsnes v.h.a. den forreste håndbeskyttelse (1). Læs afsnittet „Kædebremse“ og „Frigørelse af kædebremse“.

**Når kædesaven går i gang, kører den med højeste hastighed.**

**Slukke:** Slip tænd/sluk-knappen (4). Vent med at lægge kædesaven fra dig, til den står helt stille! **Hver gang efter arbejdets ophør skal du:** Rengøre kæde og sværd. Sætte kædeskærmen på.

**Beskyttelse af maskinen**

**Maskinen må ikke benyttes i regn eller fugtige omgivelser.**



Hvis forlængerledningen beskadiges, skal stikket straks trækkes ud af stikkontakten. En beskadiget ledning må ikke anvendes.



Kontroller maskinen din for skader. -  
Kontroller sikkerhedsanordningene eller deler med eventuelle lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmæssig funktion før du tar verktøyet i bruk. Kontroller om funksjonen til de bevegelige delene er i orden. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at maskinen fungerer upåklagelig under drift. Skadete sikkerhedsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut av et kundeserviceverksted eller av ISC-GmbH, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen.

**Arbeidsinstruksjon****Tilbageslag**

- Ved afkortningsnit skal kloanslaget sættes ind på træet (se fig. 4).
- Hver gang før afkortningsnit skal kloanslaget sættes på, inden du saver ind i træet med kørende savkæde. Saven trækkes op i det bageste greb og føres med det forreste håndtag. Kloanslaget tjener som drejningspunkt. Ny positionering sker ved at presse let ned på det forreste håndtag. Træk saven lidt tilbage imens. Sæt kloanslaget dybere ind, og løft igen op i det bageste greb (se fig. 5).
- Indstiks- og længdeskæring må kun udføres af specielt uddannede personer (øget risiko for tilbageslag; se fig. 6).
- Ved længdeskæring skal savning påbegyndes i en så flad vinkel som muligt. Her skal udvises særlig forsigtighed, da kloanslaget ikke kan benyttes.
- Ved savning med oversiden af sværdet kan el-kædesaven slå ind mod brugeren, hvis savkæden kommer i klemme. Derfor bør savning så vidt muligt foregå med sværdets underside, da saven trækkes væk fra kroppen i retning mod træet (se fig. 7 og 8).
- Ved afgrænsning skal el-kædesaven så vidt muligt støttes af ved stammen. Her må der ikke saves med sværdets spids (fare for tilbageslag; se

fig.6).

- Pas på rullende træstammer. Tilbageslag!
- Kædesaven kan slå tilbage, hvis spidsen af sværdet (især den øverste fjerdedel) uforvarende kommer til at berøre træ eller andre faste genstande. El-saven vil da med stor kraft blive slynget ukontrollabelt ind mod brugeren (fare for kvæstelse!!)

**Fig. 6**

**Undgå ulykker med saven ved ikke at save med spidsen af sværdet; saven kan slå op lynhurtigt. Brug beskyttende arbejdstøj, når du arbejder med saven.**

**Spænd arbejdsemnet fast.**

**Hold arbejdsemnet fast med fastspændingsanordninger. Det gør det muligt at arbejde sikkert med maskinen med begge hænder.**

Tilbageslag gør saven meget vanskelig at styre. Derfor er der fare for alvorlig kvæstelse. **Sav ikke med en slap eller stump kæde.** En kæde, som ikke er skærpet fagligt korrekt, øger risikoen for tilbageslag. Sav aldrig med saven løftet over skulderhøjde.

**20. Tips om bruken****Saging av tre**

(se figur 4 og 5)

**Følg alle sikkerhetsforskriftene og gå fram på følgende måte under saging av tre:**

Legg tømmeret/veden så det ligger trygt. Korte reststykker skal sikres ved å spennes fast før man sager dem. Sag kun tre eller gjenstander av tre. Pass på at sagen ikke kommer i berøring med steiner, spikrer osv. under sagingen. Disse kan bli slynget ut, og sagkjeden kan bli skadet. Unngå at den løpende kjedesagen kommer i kontakt med nettinggjærer eller bakken. Under kvisting bør maskinen helst støttes. I denne forbindelse må man ikke sage med skinnespissen. Vær oppmerksom på hindringer som f.eks. trestumper, røtter, grøfter og hauger, fare for å snuble!

**Bemærk:**

Kædesaven skal køre umiddelbart før, den berører træet!

**Bemærk:**

Kædesaven skal køre rundt umiddelbart inden træet berøres!

Tænde (fig. 1): Tryk på indkoblingsspærningen (4a) og tænd/sluk-knappen (4). Sæt den nederste klo (12)

DK/N

ind på træet. Træk kædesaven op i bageste håndtag (5), og sav ind i træet. Tag saven lidt tilbage, og sæt kloen (12) dybere ind. Vær forsigtig ved oversavning af splintret træ. Risiko for at træstrykker rives med.

**Slukke:** Slip tænd/sluk-knappen.

**Træk netstikket ud.**



Kædesaven skal trækkes ud af træet, mens savkæden kører. Savning uden anslag kan medføre, at brugeren rives med frem.

#### Tømmer i spenn



**Fig. 10.1: Stamme i spenn på oversiden**  
Fare: **Treet spretter opp!**

**Fig. 10.2: Stamme i spenn på undersiden**  
Fare: **Treet slås ned!**

**Fig. 10.3: Tykke stammer og sterk spenning**  
Fare: **Treet spretter lynraskt ut med enorm kraft!**

**Fig. 10.4: Stamme med spenning på siden**  
Fare: **Treet spretter ut til siden.**

#### Felling av trær

**Følg alle sikkerhetsforskriftene og gå fram på følgende måte under felling av trær:**

Det er kun tillatt å felle trær med en diameter som er mindre en styreskinnens lengde med denne kjedesagen! Forsøk aldri å få frigjort en fastklemt sag mens motoren er i gang.. En fastklemt sagkjede må frigjøres ved hjelp av trekile!



**Pass på:**  
**Faresone: Trær som faller kan rive andre trær med seg. Derfor regnes den dobbelte trelengde for å være faresone (fellingsområde). (Fig. 11)**



**Viktig:**  
Inden savningen påbegyndes, skal du planlægge og rydde en flugtzone (A). Flugtzonen skal forløbe i retning bagud på den anden side af den forventede faldretning (B) (fig. 13).



**Viktig:**  
Inden du udfører det endelige sidste snit, skal du forvise dig om, at der ikke befinner sig personer eller dyr i træets faldzone.

Felling av trær er farlig og må læres. Hvis du er nybegynner eller uøvet, må du holde fingrene borte fra felling av trær! Ta et kurs først. (Fig. 12)

#### Felleretning:

- Beregn først felleretningen på forhånd ved å ta hensyn til kronens tyngdepunkt og vindretningen. Kjedesagen må være igang umiddelbart før den berører treet! Slå kjedesagen på. Sag ett hakk i treet fallretning. På motsatt side av hakket sager du inn et vannrett snitt (felleskjæring).
- Lag et fallhakk: Dette gir treet retning og styring.
- Kontroller fallretningen: Hvis du må justere fallhakk, må du alltid etterskjære over hele bredden.
- Rop „Forsiktig, tre faller“.
- Først nå kan du utføre den fellende skjæringen: Den plasseres høyere enn bunnen på fallhakk. Sett inn kiler i rett tid.
- La bruddlisten bli værende: Den fungerer som en hengsle. Hvis du kapper av bruddlisten, faller treet ukontrollert.
- Fell treet med kile, ikke sag til det faller.
- Når treet faller, må du gå tilbake. Hold øye med området for trekronen, vent til kronene begynner å svinge ut. Ikke fortsett å arbeide under grener som er blitt hengende.

#### Ikke utfør noen felling:

- hvis du ikke lenger kan skille ut detaljer i fellesonen, f.eks. ved tåke, regn, snødrev eller skumring.
- hvis felleretningen ikke lenger kan holdes sikkert under kontroll på grunn av vind eller vindkuler. Fellingsarbeider i steile heng, ved glattis, frosset eller rimet bakke kan kun utføres på ansvarlig vis så lenge du fortsatt virkelig står stabil.

#### Slå av: Trekk ut nettstøpslet.

For fellingen må du til slutt drive en kile inn i det vannrette snittet. Når man går tilbake etter en felling, må man være oppmerksom på grener som kan falle ned.

#### Vedlikehold og rengjøring

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før alle arbeider på maskinen!

Ventilasjonsåpningene skal holdes fri og rene. Det er kun tillatt å utføre vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i bruksanvisningen på kjedesagen. Arbeider som går ut over dette skal utføres av kundeservice. Det er ikke tillatt å utføre endringer på den elektriske saken. Slike endringer kan nedsette sikkerheten.

Hvis det på tross av omhyggelige produsent- og kontrollprosedyrer oppstår svikt på maskinen, må reparasjonen utføres av et autorisert kundeservice-verksted. Ved spørsmål og bestilling av reservedeler må



du være vennlig å angi benevnelsen på merkeplaten og de nisifrede bestillingsnummeret.

**Oppbevaring**

**Oppbevar kjedesagen på et trygt sted.**

Verktøy som ikke er i bruk bør rengjøres og oppbevares på et flatt underlag, i et tørt rom, utilgjengelig for barn.

**21. Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende opplyses:

- Savens type.
- Savens artikkelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige opplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

DK/N

## 22. Utbedring av feil

Feil	Årsak	Utbedring
Motoren går ikke	Ingen strøm  Kjedebremse	Kontroller stikkkontakten, kabelen, ledningen, støpslet. Kabelskader: Få kabelen reparert av kundeservice. Det er forbudt å lappe på kabel med isolasjonsbånd. Skadete brytere må skiftes ut på kundeserviceverksted. Se punkt 16 og 17 „Kjedebremse“ og „Løsning av kjedebremse“.
Kjeden går ikke	Kjedebremse	Kontroller kjedebremsen, løsne den ved behov.
Dårlig skjæreytelse	Kjeden er sløv Kjeden er feil montert Kjedespenningen	Slip kjeden Kontroller at kjeden er korrekt montert. Kontroller kjedespenningen.
Sagen går tungt Kjeden hopper av fra sverdet	Kjedespenningen	Kontroller kjedespenningen.
Kjeden blir varm (tørr)	Kjedesmøring	Kontroller oljenivået. Kontroller kjedesmøringen.


Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.

Når det gjelder alle andre feilfunksjoner, må du være vennlig å ta kontakt med et autorisert kundeserviceverksted, vår sentrale kundeservice eller din forhandler.

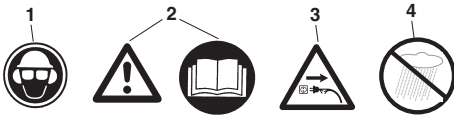
## 1. Manöverdon

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1 Främre handskydd | 12 Tagganslag            |
| 2 Främre handtag   | 13 Oljeinställningsskruv |
| 3 Säkerhetsbrytare | 14 Oljetanklock          |
| 4 Strömbrytare     | 15 Fästskruv             |
| 4a Inkopplingspär  |                          |
| 5 Bakre handtag    |                          |
| 6 Nätkabel         |                          |
| 7 Kedjespännskruv  |                          |
| 8 Kedjehjulsskydd  |                          |
| 9 Fästskruv        |                          |
| 10 Sägkedja        |                          |
| 11 Svärd           |                          |

## 2. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Nominell effekt	2000 W
Såglängd, max.	40 cm
Såghastighet vid nominellt varvtal	22 m/s
Oljetankens volym	85 ml
Vikt utan svärd och kedja	4,5 kg
Skyddsklass	II / 
Garanterad ljudeffektnivå under last	106 dB(A)
Ljudtrycksnivå under last	84 dB(A)
Acceleration: bakre handtag under last	2,77 m/s <sup>2</sup>
(uppmätt enl. EN 50144) främre handtag under last	2,71 m/s <sup>2</sup>

## 3. Symbolernas betydelser



1. Bär huvud-, ögon- och hörselskydd
2. Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna
3. Dra ut stickkontakten om kabeln har skadats!
4. Skydda mot fukt

## S

## 4. Säkerhetsanvisningar



Följ säkerhetsanvisningarna när du använder maskinen. Beakta dessa anvisningar för din egen och andra personers säkerhet innan du använder maskinen. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe för framtida bruk. Använd den elektriska kedjesågen endast till sågning av virke (delar av trä). Alla andra användningar sker på egen risk och utgör möjligtvis en fara för användaren. Tillverkaren ansvarar ej för skador som har uppstått pga. ej ändamålsenlig användning eller felaktig betjäning.



## Säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd

För att undvika felaktig hantering av kedjesågen, läs igenom den kompletta bruksanvisningen noggrant innan du tar maskinen i drift för första gången. Alla anvisningar om hanteringen av kedjesågen är alltid avsedda att garantera din personliga säkerhet! Låt en fackman instruera dig praktiskt!

- Slå ifrån maskinen innan du lossar på kedjebromsen.
- Bär hörselskydd för att undvika hörselskador. En hjälm med integrerat ansiktsskydd kan rekommenderas.
- Se till att du står stadigt när du jobbar med maskinen.
- Slå ifrån maskinen innan du lägger den ifrån dig.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan du genomför **allt slags arbeten** på maskinen.
- Se till att maskinens strömbrytare är fränslagen innan du ansluter stickkontakten.
- Kedjesågen får endast betjänas av en person i taget. För andra personer är det förbjudet att uppehålla sig inom kedjesågens svängningsområde. Var särskilt uppmärksam på barn och husdjur.
- Vid start måste sågen vara frigående.
- Håll fast kedjesågen med bägge händerna under arbetets gång!
- Barn och ungdomar får inte använda kedjesågen. Ungdomar över 16 år som använder maskinen i undervisningssyfte och samtidigt hålls under uppsikt är undantagna från detta förbud. Sågen får endast ges vidare (lånas ut) till personer som känner till denna typ och dess hantering. Under alla omständigheter måste bruksanvisningen samtidigt ställas till förfogande!
- Endast utvilade och friska personer, dvs. sådana som är i god fysisk kondition, får arbeta med kedjesågen. Om du blir trött av arbetet med kedjesågen, gör en paus i god tid. Kedjesågen får ej användas av personer som är påverkade av alkohol.
- Om maskinen ej används måste den kopplas ifrån på ett sådant sätt att ingen person kan komma till skada.
- Sätt an tagganslaget först vid varje sågning innan du börjar att såga.
- Nätkabeln ska alltid dras bakom användaren.
- Kabeln måste alltid ledas bakåt och bort från maskinen.
- Använd endast originaltillbehör.
- **Maskiner som används utomhus måste anslutas till en jordfelsbrytare.**
- Förlängningskablar utomhus: Använd endast förlängningskablar som har godkänts och märkts för användning utomhus.
- Använd säkert underlag vid sågning av sågat virke och tunna grenar (sågbock, bild 4). Virket får ej staplas, hållas fast av en annan person eller fixeras med fötterna.
- Rundträ måste säkras.
- Vid arbeten på sluttande underlag måste du alltid stå med uppförslänten framför dig.
- Dra endast ut sågen ur virket medan sågkedjan är i rörelse.
- Om flera sågningar genomförs måste sågen kopplas ifrån mellan de olika sågningarna.
- Var försiktig vid sågning av splittrat virke. Avsågade virkesdelar kan kastas ut (risk för skador!).
- Använd inte den elektriska kedjesågen till att lyfta bort eller föra undan trästycken och andra föremål.
- Avkvistning får endast utföras av speciellt utbildad personal! Risk för skador!
- Se upp med grenar som står under spänning. Fritt hängande grenar får ej sågas igenom underifrån.
- Genomför ingen avkvistning medan du står på stammen.
- Den elektriska kedjesågen får ej användas för skogsarbeten, dvs. fällning och avkvistning i skog. I sådant fall kan användarens nödvändiga rörelsefrihet och säkerhet inte garanteras pga. kabelförbindningen.
- Vid fällning måste du alltid stå vid sidan av det fallande trädet.
- Se upp för fallande grenar när du går tillbaka efter fällningssägen.
- Vid arbeten på sluttande mark måste användaren av sågen stå ovanför eller vid sidan om den stam som ska bearbetas resp. det liggande trä-



det.

- Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundtjänst för att undvika faror.

#### Beakta följande för att undvika rekyler:

- Använd aldrig skenans spets till att påbörja sågning! Lakta alltid skenans spets.
- Säg aldrig med skenans spets! Var försiktig när du fortsätter sågningar som du redan har påbörjat.
- Påbörja sågningen medan sågkedjan roterar.
- Skärp alltid sågkedjan på korrekt sätt.
- åga endast igenom en gren i taget. Vid avkvikning måste du se till att ingen annan gren berörs.
- Vid kapning måste du ta hänsyn till stammar som ligger tätt intill varandra. Använd om möjligt sågbock.

#### 5. Transportera kedjesågen

Vid transport av kedjesågen måste stickkontakten dras ut och kedjeskyddet skjutas över skenan och kedjan. Om flera sågningar genomförs med kedjesågen måste sågen kopplas ifrån mellan de olika sågningarna.

#### 6. Före användning

Spänningen i elnätet måste stämma överens med uppgifterna på maskinens typskylt. Varje gång innan du använder kedjesågen måste du kontrollera att den fungerar på avsett vis och att den befinner sig i driftsäkert skick. Kontrollera före sågning att kedjesmörjningen fungerar samt att oljenivån stämmer (se bild 9). Om oljan befinner sig ca 5 mm ovanför den undre kanten (på bilden markerad med "Min") måste du fylla på olja. När oljan står ovanför denna markering kan du arbeta säkert.

Koppla in kedjesågen och håll den över ett ljusst underlag. Obs! Kedjesågen får inte röra vid marken. Håll därför ett säkerhetsavstånd på ca 20 cm. Om du nu ser ett oljespår som blir allt mörkare, fungerar kedjesmörjningen på ett fullgott sätt. Om **inget oljespår** syns måste ev. oljeutloppskanalen, det övre kedjespännhålet eller oljekanalerna rengöras.

#### 7. Montera svärd och sågkedja

(se bild 2/3)

**Stickkontakten får inte vara ansluten till uttaget. Obs! Det främre handskyddet (1) måste alltid stå i det översta (vertikala) läget.**

Svärdet och sågkedjan medföljer alltid i omonterat skick. För montering, skruva först av fästskruven (9) och skruven (15) åt vänster och ta bort kedjehjuls-skyddet (8). För att du inte ska skadas av de skarpa

kanterna på sågkedjan ska du bära skyddshandskar vid montering samt vid åtspänning och slutlig kontroll. **Innan du monterar samman svärdet och sågkedjan måste du beakta tändernas sågriktning (se bild 2)!**

Håll svärdet (11) vertikalt med spetsen lodrätt uppåt och lägg på sågkedjan (10) med början vid svärdets spets. **Montera därefter samman svärd, kedjespännplatta (A) och sågkedja på följande sätt:** Lägg svärdet med sågkedjan på svärdbulten (B) så att kedjespännplattan (A) pekar utåt. Lägg sågkedjan runt om kedjehjulet (C). Sätt sedan på kedjehjuls-skyddet (8) och dra åt fästskruven (9) en aning.

#### 8. Spänna sågkedjan

**Före allt slags arbeten vid maskinen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget! Bär skyddshandskar!**

Se till att sågkedjan (10) ligger i svärdets (11) styrspår! Nu måste kedjan spännas åt ordentligt genom att kedjespännhjulet (7) vrids i motsols riktning (kedjan kan spännas loss om hjulet vrids i medsols riktning). Dra sedan åt fästskruven (9) och skruva in skruven (15). Kontrollera kedjans spänning en gång till (se bild 10). **Dra inte åt sågkedjan för mycket.** I kallt skick bör kedjan kunna lyftas ca 3 mm på svärdets mitt. Vid uppvärmning löjs sågkedjan ut och kommer därmed att hänga ned. Det finns risk för att kedjan lossnar. Spänn åt vid behov. Om du spänner åt sågkedjan medan den är varm måste du tvunget spänna av den efter att sågningsarbetena har avslutats. I annat fall uppstår höga spänningar när sågkedjan dras ihop efter avvikning. En ny sågkedja behöver ca 5 minuters inkörningstid. Det är mycket viktigt att tillräcklig kedjesmörjning kan garanteras! Kontrollera kedjespänningen efter inkörningen, spänn åt vid behov.

#### 9. Fylla på kedjeolja (se bild 9)

Rengör oljetanklocket innan du öppnar för att förhindra att smuts tränger in i tanken. Kontrollera oljetankens innehåll **under sågningsarbetena** med hjälp av oljenivåvisningen. Stäng oljetanklocket och torka ev. av olja som har runnit över.

#### 10. Kedjesmörjning

Som skydd mot överdrivet slitage måste sågkedjan och styrskenan smörjas likformigt under drift. Smörjningen sker automatiskt. Arbeta aldrig utan kedjesmörjning. Vid torr-roterande kedja skadas det kompletta sågningsgarnityret svårt redan efter kort tid. Därför ska kedjesmörjningen och oljenivån kontrolleras före varje sågning (bild 9). Ta aldrig sågen i drift om oljenivån befinner sig under

**S**

minimum-markeringen (bild 9).

- Minimum - Om oljenivån visar endast 5 mm ovanför oljenivåvisningens undre kant måste du fylla på olja.
- Maximum - Fyll på olja tills synglaslet är fullt.

**11. Kontrollera olje-automatiken**

Kontrollera före sågning att kedjesmörjningen fungerar samt att oljenivån stämmer. Slå på kedjesågen och håll den över ett ljusst underlag. Obs! Kedjesågen får inte röra vid marken. Håll därför ett säkerhetsavstånd på ca 20 cm. Om du nu ser ett oljespår som blir allt mörkare, fungerar kedjesmörjningen på ett fullgott sätt. Om **inget oljespår** syns måste ev. oljeutloppskanalen rengöras eller kundtjänst kontaktas.

Ställ in oljeflödesmängden med oljeinställningskraven (13). Vid fuktigt och mjukt virke kan oljeflödet sänkas (vrid oljeinställningskraven i medsols riktning) i motsats till torr och hårt virke, där smörjningen behöver mer olja (vrid oljeinställningskraven i motsols riktning).

**12. Kedjesmörjningsolja**

Livslängden hos sågkedjor och styrskenor är i hög grad beroende av smörjningsoljans kvalitet. Det är ej tillåtet att använda spillolja! Använd endast miljövänlig kedjesmörjningsolja. Lagra kedjesmörjningsoljan i här för avsedda behållare.

**13. Styrskena**

Vid vändningen samt på undersidan är styrskenan utsatt för särskilt stort slitage. Vänd på styrskenan varje gång du har skärpt kedjan för att undvika ensidigt slitage.

**14. Kedjehjul**

Påfrestningen på kedjehjulet (**bild 2, pos. C**) är särskilt hög. Om kraftiga slitagespår syns på tänderna måste hjulet tvunget bytas ut. Ett slitet kedjehjul förkortar sågkedjans livslängd. Låt en specialaffär eller kundtjänst byta ut kedjehjulet.

**15. Kedjeskydd**

Efter avslutat arbete eller inför transport måste kedjeskyddet omedelbart skjutas över kedja och svärd.

**16. Kedjebroms**

Vid sågrekyler löser kedjebromsen ut via det främre handskyddet (1). Det främre handskyddet (1) trycks

framåt av handens ovansida. Därmed ser kedjebromsen till att kedjesågen resp. motorn stannar inom 0,10 sekunder.

**17. Lossa kedjebromsen**

För att din såg ska vara driftberedd på nytt måste sågkedjans blockering lossas. Koppla först ifrån sågen. Fäll sedan tillbaka det främre handskyddet (1) till dess vertikala utgångsläge tills det snäpper in ordentligt. Därefter är sågbromsen fullt funktionsduglig på nytt.

**18. Skärpa sågkedjor**

Din specialaffär ser till att sågkedjan skärps snabbt och korrekt. Inom specialhandeln säljs dessutom anordningar för skärpning av kedjor (filanordningar) som du kan använda till att skärpa din sågkedja på egen hand. Beakta gällande bruksanvisning. Sköt noggrant om ditt verktyg. Se till att verktyget är vasst och rent för att kunna arbeta på ett säkert och fullgott sätt. Följ underhållsanvisningarna samt anvisningarna för byte av verktyg.

**19. Driftstart (bild 9)**

**Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder!**

Det är förbjudet att såga från stegar, i träd eller på liknande ostabila platser. Såga ej över axelhöjd och håll sågen med bägge händerna.

Använd endast sågen med godkänd förlängningskabel som har föreskriven isolering och anslutningar för användning utomhus (godkänd gummiledning) som passar till maskinens stickkontakt. När du ska koppla in sågen måste du hålla vänster hand om det främre handtaget och höger hand om det bakre handtaget.

**Inkoppling:** Tryck in inkopplingsspärren (4a) med tummen, tryck in strömbrytaren (4) och släpp sedan inkopplingsspärren på nytt.



Om kedjesågen inte kör måste kedjebromsen lossas med det främre handskyddet (1). Läs tvunget igenom avsnitten "Kedjebroms" och "Lossa kedjebromsen".

**Efter att kedjesågen har slagits till kör den omedelbart med maximal hastighet.**

**Frånkoppling:** Släpp strömbrytaren (4). Lägg inte

ned kedjesågen på marken förrän kedjan har stannat! **Efter varje arbete med kedjesågen bör du:** Rengöra sågkedjan och svärdet. Sätta på kedjeskyddet.

#### Maskinskydd



Använd inte maskinen i regn eller i fuktig omgivning.



Vid skador på förlängningskabeln måste stickkontakten omedelbart dras ut. En skadad kabel får inte längre användas.

Kontrollera din maskin med avseende på skador. - Innan du använder verktyget, kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. andra delar som har skadats i mindre mån fungerar på ett fullgott och ändamålsenligt sätt. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt. Samtliga delar måste vara rätt monterade samt uppfylla alla krav för att garantera att sågen fungerar på ett ändamålsenligt sätt. Skadade skyddsanordningar och delar måste omedelbart repareras resp. bytas ut på ett lämpligt sätt av en kundtjänstverkstad eller av ISC GmbH, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.

#### Arbetsanvisningar

##### Sågrekyler

- Vid kapsågning måste tagganslaget sättas mot virket som ska sågas (se bild 4).
- Före varje kapsågning måste tagganslaget sättas fast, först därefter kan virket sågas med löpande sågkedja. Lyft upp sågen med det bakre handtaget och styr med det främre handtaget. Tagganslaget fungerar som vridpunkt. Genomför sågrörelsen genom att lätt trycka ned det främre handtaget. Dra tillbaka sågen en aning. Sätt tagganslaget längre ned och dra upp det främre handtaget på nytt (se bild 5).
- Stick- och långssågning får endast utföras av speciellt utbildad personal (ökad risk för rekyler; se bild 6).
- Påbörja långssågningar i en så plan vinkel som möjligt. Här måste du vara särskilt försiktig eftersom tagganslaget inte kan användas.
- Vid sågning med skenans ovanryta kan det inträffa att den elektriska kedjesågen skjuts i riktning mot användaren ifall sågkedjan kläms fast. Därför ska, så långt detta är möjligt, sågning ske med skenans undersida, eftersom sågen då förs

bort ifrån användaren i riktning mot virket (se bild 7 och 8).

- Vid avkvisning bör den elektriska kedjesågen om möjligt hållas emot stammen. Såga inte med skenans spets (risk för rekyler; se bild 6).
- Var uppmärksam på trädstammar som kan rulla mot dig. Rekyler!
- Rekyler kan uppstå i kedjesågen om skenans spets (särskilt den övre fjärdedelen) oavsiktligt rör vid virke eller andra fasta föremål. Den elektriska kedjesågen slungas då okontrollerat och med hög energi i riktning mot användaren av sågen (risk för skador!).



#### Bild 6

Undvik sågolyckor och såga inte med skenans spets. Sågen kan slungas upp blixtsnabbt. Bär komplett skyddsutrustning när du arbetar med sågen.



#### Säkra arbetsstycket.

Använd fastspänningsanordningar för att hålla fast arbetsstycket. På så sätt kan du använda bägge händerna till att hålla maskinen.

Vid rekyler betar sig sågen på ett okontrollerbart sätt. Därigenom uppstår risk för svåra skador. **Såga aldrig med för låg kedjespänning eller trubbig kedja.** Om du använder en kedja som har skärpts på ett ej ändamålsenligt sätt, betyder detta att risken för rekyler har ökat. Såga aldrig ovanför axelhöjd.

## 20. Användningstips

### Såga virke

(se bild 4 och 5)

### Beakta samtliga säkerhetsanvisningar och gör på följande sätt vid sågning av virke:

Lägg trävirket stabilt. Spänn fast korta virkesdelar före sågning. Såga endast virke eller föremål av trä. Se till att du under sågningen inte kommer i kontakt med spik, sten etc. Dessa kan slungas iväg och skada sågkedjan. Undvik att den körande sågen rör vid trädstångsel eller marken. Vid avkvisning ska maskinen stöttas i största möjliga mån. Sågning få ej ske med skenans spets. Ge akt på trädstubbar, rötter, diken och backar. Det finns risk för att du snavar.

#### Obs!

Kedjesågen måste köra omedelbart innan den rör vid virket!  
Inkoppling (bild 1): Tryck in inkopplingsspärren (4a) och strömbrytaren (4). Sätt an det undre tagganslaget (12) mot virket. Dra upp kedjesågen med det

**S**

bakre handtaget (5) och såga in i virket. Dra tillbaka kedjesågen en aning och sätt in tagganslaget (12) djupare. Var försiktig vid sågning av splittrat virke. Risk för att virkesdelar kastas ut.

**Frånkoppling:** Släpp strömbrytaren.

**Dra ut stickkontakten.**



Dra endast ut kedjesågen ur virket medan sågkedjan är i rörelse. Vid sågning utan anslag finns det risk för att användaren dras framåt.

**Dra ut stickkontakten.**



**Bild 10.1: Stammens ovsida står under spänning**

**Fara:** Trädet slår uppåt!

**Bild 10.2: Stammens undersida står under spänning**

**Fara:** Trädet slår nedåt!

**Bild 10.3: Kraftiga stammar och stark spänning**

**Fara:** Trädet slår blixtnabbt uppåt med otrolig kraft!

**Bild 10.4: Stammens sidor står under spänning**

**Fara:** Trädet slår ut åt sidan.

**Fälla träd**

**Beakta samtliga säkerhetsföreskrifter och gör på följande sätt vid fällning av träd:**

Med kedjesågen får du endast fälla träd vars diameterr är mindre än styrskenans längd! Försök aldrig att dra loss en inklämd såg medan motorn kör. Använd istället en träkil till att lossa på sågkedjan.



**Obs!**

**Farozon:** Fallande träd kan dra med sig andra träd, därför uppgår farozonen (fällningsområdet) till den dubbla trädlängden. (Bild 11)



**Varning!**

Innan du börjar såga ska du ha planerat in och frilagt en reträttväg (A). Reträttvägen måste gå bakåt i motsatt riktning mot den förväntade fällriktningen (B) (bild 13).



**Varning!**

Innan du gör det slutgiltiga snittet, kontrollera att inga åskådare, djur eller andra hinder finns i fällriktningen.

Det är farligt att fälla träd och kan inte göras utan erfarenhet. Om du är nybörjare eller saknar erfaren-

28

het, låt bli att fälla träd! Gå först en kurs. (Bild 12)

**Fällningsriktning:**

- Beräkna först fällningsriktningen med hänsyn till trädkronans tyngdpunkt samt vindriktningen. Kedjesågen måste köra omedelbart innan den rör vid virket! Koppla in kedjesågen. Såga in en skåra vid trädets fällningsriktning. Såga ett vågrätt snitt (fällningsnitt) på motstående sida mot skåran.
- Lägg an ett fällningshack - detta ger trädet styrning och riktning.
- Kontrollera fällningsriktningen: Om du måste korrigera fällningshacket, såga alltid med full bredd.
- Ropa „Träd faller“
- Gör inte fällningsnittet förrän nu: Detta sätts högre än fällningshackets botten. Sätt in kilar i tid.
- Låt brottlisten vara som den är: denna fungerar som ett gängjärn. Om du kapar brottlisten, faller trädet okontrollerat.
- Vält trädet med kilar, ej med sågning.
- Ta ett steg tillbaka när trädet faller. Ge akt på trädkronan, vänta tills den har upphört att svänga. Arbeta ej vidare under grenar som hänger kvar.

**Fäll ej:**

- Om du inte längre kan se enstaka detaljer inom fällningsområdet, t.ex. vid dimma, regn, snöyra eller skymning;
- Om fällningsriktningen inte längre kan garanteras pga. vind eller vindbyar. Fällningsarbeten på branta sluttningar, vid halka, på frusen mark eller vid rinfrost kan endast genomföras på ett ansvarsfullt sätt om du verkligen kan stå stadigt.

**Frånkoppling:** Dra ut stickkontakten.

Vid fällning måste du dessutom slå in en kil i det vågrätta snittet. Se upp för fallande grenar när du går tillbaka efter fällningssågningen.

**Underhåll och rengöring**

**Före samtliga arbeten på maskinen måste stickkontakten dras ut ur vägguttaget!**

Se till att ventilationsöppningarna hålls fria samt är rena. Endast sådana underhållsarbeten som beskrivs i bruksanvisningen får genomföras på kedjesågen. Andra arbetsuppgifter som sträcker sig härutöver måste utföras av kundtjänst. Den elektriska kedjesågens konstruktion får inte förändras. Därigenom kan din säkerhet äventyras. Om maskinen trots noggranna tillverkningsprocesser och tester ändå skulle sluta att fungera måste reparation genomföras av en auktoriserad kundtjänstverkstad. Ange typbeteckning samt det niosiffriga beställningsnumret vid förfrågningar och reservdelsbeställningar.

#### Förvaring

##### **Förvara din kedjesåg på ett säkert ställe.**

Kedjesågar som inte används bör rengöras och därefter förvaras på en plan yta i ett torrt utrymme som är oåtkomligt för barn.

#### 21. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S****22. Felsökning**

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn kör ej	Ingen ström  Kedjebroms	Kontrollera vägguttag, kabel, ledning, stickkontakt. Kabelskador: Låt kundtjänst reparera. Det är förbjudet att reparera kablar med isolerband. Skadade brytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Se punkt 16 och 17 „Kedjebroms“ samt „Lossa kedjebromsen“
Kedjan roterar ej	Kedjebroms	Kontrollera kedjebromsen, lossa ev.
Dålig sågprestanda	Kedjan trubbig Kedjan felaktigt monterad Kedjespänning	Skärp kedjan  Kontrollera att kedjan har monterats korrekt Kontrollera kedjespänningen
Sågen kör trögt Kedjan hoppar av svärdet	Kedjespänning	Kontrollera kedjespänningen
Kedjan blir het (torr)	Kedjesmörjning	Kontrollera oljenivån Kontrollera kedjesmörjningen.

Använd inget verktyg vars brytare inte kan slås till resp. slås ifrån.

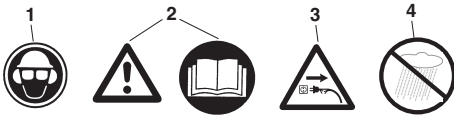
Vid alla andra felaktiga funktioner måste du ta kontakt med en auktoriserad kundtjänstverkstad, vår centrala servicetjänst eller din försäljare.

**1. Juhtseadised**

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1 eesmine käekaitse  | 12 kooretugi            |
| 2 eesmine käepide    | 13 õlireguleerimiskruvi |
| 3 turvalüliti        | 14 õlipaagi kork        |
| 4 toitelüliti        | 15 kinnituskruvi        |
| 4a sisselülitustõkis |                         |
| 5 tagumine käepide   |                         |
| 6 toitejuhe          |                         |
| 7 ketipingutuskrugi  |                         |
| 8 veotähiku kate     |                         |
| 9 kinnituskruvi      |                         |
| 10 saekett           |                         |
| 11 juhtplaat         |                         |

**2. Tehnilised andmed**

Nimipinge	230 V ~ 50 Hz
Nimivõimsus	2000 W
Lõikepikkus maksimaalselt:	40 cm
Lõikekiirus nimipöörlemissagedusel	22 m/s
Õlipaagi täitemaht	85 ml
Kaal juhtplaadi ja ketiga	4.5 kg
Kaitseklass	II/□
Garanteeritud müratase koormusel	106 dB(A)
Helirõhutase koormusel	84 dB(A)
Kiirendus:	tagumine käepide koormuse all 2.77 m/s <sup>2</sup>
(kindlaks tehtud vastavalt standardile EN 50144)	eesmine käepide koormuse all 2.71 m/s <sup>2</sup>

**3. Siltide selgitus**

1. Kandke pea-, silma- ja kõrvakaitseid
2. Tähelepanu! Lugege kasutusjuhendit ning järgige hoiatusi ja ohutuseeskirju
3. Katkise juhtme korral tõmmake pistik pistikupesast välja!
4. Kaitske niiskuse eest

#### 4. Ohutuseeskirjad

Masina kasutamisel tuleb järgida ohutuseeskirju. Pöörake juhistele tähelepanu enne masina kasutamist enda ja teiste ohutuse huvides. Hoidke juhiseid hilisemaks kasutamiseks alles. Kasutage elektrilist kettsaagi ainult puidu (puidust detailide) saagimiseks. Kõik muud kasutamisiisid on omal riisikol ning võivad olla ohtlikud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjustab mittenouetekohane või vale kasutamine.



##### Ohutuseeskirjad ja õnnetustest hoidumine

**Kettsae vale käsitsemise vältimiseks lugege terve kasutusjuhend enne esimest kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi. Kõik kettsae käsitsemise juhised on mäeldud alati Teie isiklikuks turvalisuseks! Laske end spetsialistil praktiliselt juhendada!**

- Enne ketipiduri vabastamist lülitage seade välja.
- Kuulmiskahjustuste vältimiseks kandke müra-kaitsmeid; eelistatult näokaitsega kiivrit.
- Hoolitsege selle eest, et Teil oleks töötamise ajal kindel jalgealune.
- Enne masina käest ärapanemist lülitage see välja.
- **Kõikide** tööde teostamiseks masina juures tõmmake masina pistik pistikupesast välja!
- Pange pistik pistikupesasse ainult siis, kui masin on väljalülitatud.
- Kettsaagi võib kasutada ainult üks inimene. Teiste isikute viibimine kettsae tööpiirkonnas on keelatud. Eriti pange tähele lapsi ja koduloomi.
- Käivitamisel peab saag seisma vabalt.
- Töötamisel hoidke kettsaagi kahe käega kinni!
- Lapsed ja noorukid ei tohi kettsaaga töötada. Selle keelu alla ei käi üle 16 aasta vanused noorukid, kui nad kasutavad saagi järelevalve all väljaõppe tarbeks. Andke (laenake) saagi ainult sellistele inimestele, kes tunnevad sarnast tüüpi tööriista ja selle käsitsemist. Igal juhul andke kaasa kasutusjuhend!
- Kettsaaga tohib töötada ainult selline isik, kes on väljapuhanud ja terve, st heas füüsilises vormis. Kui Te olete tööst väsinud, tehke õigeaegselt paus. Pärast alkoholi manustamist ei tohi kettsaaga töötada.
- Kui masinat mõnda aega ei kasutata, tuleb see nii ära panna, et masin ei saaks kedagi ohustada.
- Iga löike puhul asetage kooretugi kindlalt kohale ja alles siis alustage saagimist.

- Toitejuhe tuleb põhimõtteliselt suunata kasutava isiku tagant.
- Juhtige juhe alati masinast tahapoole.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- **Seadmed, mida kasutatakse vabas õhus, tuleb ühendada rikkevoolukaitselülitiga kaudu.**
- Pikendusjuhe vabas õhus: vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet.
- Saematerjali ja peenema puidu saagimiseks kasutage kindlat alust (saepukk, joonis 4). Puit ei tohi olla virnas ning seda ei tohi kinni hoida jalaga ega teise isiku abiga.
- Ümarpuit tuleb asetada kindlalt.
- Kaldus pinnal töötades seiske alati kallaku suunas.
- Tõmmake saag puidust välja ainult siis, kui saekett töötab.
- Kui teostatakse rohkem löikeid, tuleb saag lõigete vahepeal välja lülitada.
- Ettevaatust liistude löikamisel. Ärasaetud puudutükid võivad haarduda (vigastusoht!).
- Ärge kasutage kettsaagi puutükkide või teiste asjade kangutamiseks või eemale tõukamiseks.
- Laasimistöid võivad teostada ainult vastava ettevalmistusega isikud! Vigastusoht!
- Tingimata tuleb tähele panna pinge all olevaid oksa. Ärge lõigake vabalt rippuvaid oksa altpoolt läbi.
- Ärge laasige puud tüvel seistes.
- Elektrilist saagi ei tohi kasutada metsatöödeks, st metsas puude langetamiseks ja laasimiseks. Juhtmeühenduse tõttu ei ole siin tagatud juhtplaadi vajalik liikuvus ja ohutus.
- Langetamisel seiske ainult langeva puu külje pool.
- Pärast langetuslöiget tagasi minnes tuleb silmas pidada kukkuvaid oksa.
- Kallakul töötades peab sae kasutaja seisma töödeldavast tüvest või lõigatavast puust ülevalpool või selle kõrval.
- Kui ühendusjuhe on kahjustatud tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel vahetada.

##### Tagasilöögi vältimiseks tuleb silmas pidada järgnevat:

- Ärge asetage plaadiotsa lõikesse! Pange alati plaadiotsa tähele.
- Ärge saagige plaadiotsaga! Olge juba alustatud löike jätkamisel ettevaatlik.
- Alustage löiget töötava saeketiga!
- Teritage saeketti alati korralikult.
- Ärge lõigake korraga rohkem kui üht oksa! Laasimisel pidage silmas, et ei puudutaks teist



oksa.

- Järkamisel pidage silmas kõrvalasuvaid tüvesid. Võimalusel kasutage saepukki.

## 5. Ketsae transport

Ketsae transportimiseks tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata ning üle juhtplaadi ja keti panna ketikaitse. Kui ketsaega teostatatakse rohkem kui üks lõige, tuleb saag **lõigete vahepeal välja lülitada**.

## 6. Enne kasutuselevõttu

Pingeallika pinge peab vastama masina andmesildil toodud andmetele. Enne igakordset töö alustamist kontrollige ketsae korralikku töötamist ja nõuetekohast, ohutut seisukorda. Enne töö alustamist kontrollige ketiõlituse funktsioneerimist ja õlitaset (vt joonis 9). Kui õlitase on u 5 mm kaugusel alumisest äärest (joonisel tähisega "min"), tuleb õli lisada. Sellest märgist ülalpool on ohutu töötada. Lülitage saag sisse ja hoidke heleda aluspinna kohal. Ettevaatust, ketsaag ei tohi pörandat puudutada; seepärast hoidke ohutut vahemaad u 20 cm. Kui nüüd ilmub kasvav õlijalg, töötab ketiõlitus korralikult. Kui **õlijälge ei ilmu**, puhastage õliväljavoolukanalit või pöörduge klientideeninduse poole.

## 7. Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine (vt joonised 2 ja 3)

Võrgupistik ei tohi olla ühendatud.

- **Tähelepanu! Eesmine kääkaitse (1) peab olema alati kõige ülemises (vertikaalses) asendis.**

Juhtplaat ja saekett on kaasas eraldi.

Paigaldamiseks keerake kõigepealt kinnituskruvi (9) ja kruvi (15) vasakule poole keerates ära ja eemaldage veotähiku kate (8). Kaitseks vigastuste eest teravate saehammaste tõttu tuleb nii paigaldamisel, pingutamisel kui hilisemal kontrollimisel kanda kindaid. **Enne saeketiga juhtplaadi paigaldamist peate tähele panema hammaste lõikesuunda (vt joonis 2)!**

Hoidke juhtplaati (11) vertikaalselt otsaga ülespoole ning pange saekett (10) plaadiotsast alustades peale. **Seejärel paigaldage juhtplaat ketipingutusplaadi (A) ja saeketiga järgnevalt:** Asetage ketiga juhtplaat plaadipoltide (B) otsa nii, et ketipingutusplaat (A) jääks väljapoole. Asetage saekett veotähiku (C) ümber.

Lõpuks pange kohale veotähiku kate (8) ja keerake

kinnituskruvi (9) kergelt kinni.

## 8. Saeketi pingutamine

**Enne igat tööd masina juures tõmmake pistik pistikupesast välja!**

**Kandke kaitsekindaid!**

Pange tähele, et saekett (10) oleks plaadi (11) juhtsoones! Ketti saab pingutada ketipingutuskruvi (7) vastupäeva keerates (päripäeva keerates saab ketti järele anda). Lõpuks keerake kinnituskruvi (9) kinni ja kruvi (15) sisse. Kontrollige veel kord keti pingsust (vt joonis 10). **Ärge pingutage saeketti liiga tugevasti.** Ketti peaks olema võimalik külmas tööseisundis juhtplaadi keskelt umbes 3 mm tõsta. Soojenemisel venib saekett välja ja ripub alla. On oht, et saekett tuleb pealt ära. Vajadusel pingutage uuesti. Kui saeketti pingutatakse soojalt, siis peab pärast saagimistööde lõpetamist pinget kindlasti järele andma. Vastasel juhul tekivad jahtumisel saeketi kokkutõmbumisel suured pinged. Uut saeketti on vaja umbes 5 minutit sisse töötada. Seejuures on väga oluline piisav ketiõlitus! Pärast sissetöötamist kontrollida keti pingsust ja vajadusel pingutada.

## 9. Ketiõli lisamine (vt joonis 9)

Takistamaks mustuse sattumist paaki, puhastage õlipaagi korki enne avamist. **Saagimistööde ajal** kontrollige õlipaagi taset õlitasemenäidiku abil. Pange õlipaagi kork korralikult kinni ja kui on õli üle jooksnud, pühkige see ära.

## 10. Ketiõlitus

Kaitseks ülemäärase kulumise eest tuleb saeketti ja juhtplaati kasutamise ajal korrapäraselt õlitada. Õlitamine toimub automaatselt. **Ärge töötage kunagi ilma ketiõlituseta.** Kuivalt töötava keti korral saab kogu lõikesüsteem lühikese aja jooksul tugevasti kahjustada. Seepärast kontrollige iga kord enne töö alustamist ketiõlitust ja õlitaset (joonis 9). Ärge võtke saagi kasutusse, kui õlitase on allpool miinimumi märki (joonis 9).

- Miinimum – kui õlitase on veel ainult u 5 mm allpool õlitasemenäidikut nähtav, tuleb õli juurde panna.
- Maksimum – lisada õli, kuni vaateava on täis.

EE

### 11. Automaatse õlituse kontrollimine

Enne töö alustamist kontrollige ketiõlituse funktsioneerimist ja õlitaset. Lülitage saag sisse ja hoidke heleda aluspinna kohal. Ettevaatust, kettsaag ei tohi pörandat puudutada; seepärast hoidke ohutut vahemaad u 20 cm. Kui nüüd ilmub kasvav õljalg, töötab ketiõlitus korralikult. Kui **õljalge ei ilmu**, puhastage õliväljavoolukanalit või pöörduge klienditeeninduse poole. **Õli läbivoolu hulga reguleerimine** Õli läbivoolu hulga reguleerimine toimub õlireguleerimiskruvi (13) kaudu. Niiske ja pehmema puidu korral võib õlivoolu vähendada (keerake õlireguleerimiskruvi päripäeva), kuiva ja tugeva puidu korral on soovitud vaha määramiseks rohkem õli (keerake õlireguleerimiskruvi vastupäeva).

### 12. Ketiõli

Saekettide ja juhtplaatide eluiga sõltub suurel määral kasutatava määrdeõli kvaliteedist.  
**Vanaõli kasutamine ei ole lubatud!**  
Kasutage ainult keskkonnasäästlikku ketiõli. Hoidke ketiõli ainult nõuetekohastes anumates.

### 13. Juhtplaat

Juhtplaat kulub eriti pöördekohast ja alumiselt küljelt. Ühekülgse kulumise vältimiseks keerake juhtplaati pärast igat ketiteritust.

### 14. Veotähik

Veotähiku (**joonis 2 p C**) koormus on eriti suur. Kui selle hammastel on tugevad sisseseonimisäljed, tuleb see kindlasti vahetada. Soontega veotähik vähendab saeketi eluiga. Laske veotähik vastavas kaupluses või klienditeeninduses vahetada.

### 15. Ketikaitse

Ketikaitse tuleb kohe pärast töö lõppu või transportimiseks panna keti ja plaadi peale.

### 16. Ketipidur

Sae tagasilöögi korral rakendub eesmise käekaitse (1) abil ketipidur. Eesmine käekaitse (1) surutakse käeseljaga ettepoole. Seetõttu seisatakse kettsaag

ehk siis täpsemalt öeldes sae mootor 0,10 sekundi jooksul.

### 17. Ketipiduri vabastamine

Sae uuesti töökorda seadmiseks tuleb saeketi blokeering vabastada. Kõigepealt lülitage seade välja. Seejärel tõstke eesmine käekaitse (1) tagasi vertikaalsesse lähteasendisse, kuni see fikseerub. Nüüd on ketipidur jälle täiesti töökorras.

### 18. Saekettide teritamine

Teie saekett saab vastavas erikaupluses kiiresti ja korralikult teritatud. Erikauplusest saate ka ketiteritamiseks vajalikke tööriistu, (viile), millega võite saeketti ise teritada. Järgige vastavat kasutusjuhendit.

**Hooldusega tööriista eest hästi.**  
**Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need hästi ja ohutult töötaksid.** Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks.

### 19. Kasutuselevõtt (Joonis 1)



**Töötamisel kandke alati kaitseprille, kõrvakaitseid, kaitsekindaid ja tugevat tööriietust!**

Töötamine redelil, puu otsas või muudes ebakindlates kohtades on keelatud. Ärge saagige õlakõrgusest kõrgemal ega ühe käega.

Kasutage saagi ainult välitingimuste jaoks tehtud, ettenähtud isolatsioonitugevuse ja ühendustega pikendusjuhet (lubatud kummikaabel), mis sobib seadme pistikuga. Sisselülitamiseks haarab vasak käsi eesmisest käepidemest, parem käsi tagumisest käepidemest.

**Sisselülitamine:** Vajutage põidlaga sisselülitustöki (4a) ja toitelülitit (4) ning laske siis sisselülitustöki lahti.



Kui kettsaag ei tööta, peab ketipidur olema eesmise käekaitse (1) abil vabastatud. Lugege kindlasti peatükke "Ketipidur" ja "Ketipiduri vabastamine".

**Sisselülitamise järel töötab kettsaag kohe suurel kiirusel.**

**Väljalülitamine:** Laske toitelüliti (4) lahti. Pange kettsaag käest alles siis, kui kett seisab!

**Pärast igakordset kettsaaga töötamist peaksite:** puhastama saeketti ja juhtplaati. Panema ketikaitse kohale.

#### Seadme kaitsmine



Seadet ei tohi kasutada vihmaga ega niiskuses.



Pikendusjuhtme kahjustuse korral tõmmake pistik kohe pistikupesast välja. Kahjustatud juhet ei tohi enam kasutada.

Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi.

- Enne tööriista kasutamist kontrollige hoolikalt kaitseseadeldiste või potentsiaalselt kahjustatud osade laitmatut ja sihipärasat funktsioneerimist.

Kontrollige, kas liikuvate detailide funktsioon on korras. Et olla kindel seadme laitmatus töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud. Kahjustatud kaitseseadised ja detailid tuleb kohe asjatundlikult klienditeenindustöökojas või ettevõttes ISC GmbH remondida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole teisiti nimetatud.

#### Tööjuhhis

##### Sae tagasilöök

- Järkamislõigete korral peab kooretugi olema asetatud lõigatava puu vastu (vt joonis 4).
- Asetage enne igat järkamislõiget kooretugi kindlalt kohale, alles siis saagige puud töötava saeketiga. Seejuures tõstetakse saagi tagumisest käepidemest üles ja juhitakse eesmise käepidemega. Kooretugi on pöördepunktiiks. Saagimine toimub kerge survega eesmisele käepidemel. Seejuures tõmmake saagi pisut tagasi. Asetage kooretugi tihedamalt vastu ja tõmmake tagumisest käepidemest uuesti üles (vt joonis 5).
- Pikilõikeid ja lõikeid plaadi otsaga võivad teostada ainult spetsiaalse ettevalmistuse saanud isikud (kõrgendatud oht tagasilöögiks; vt joonis 6).
- Teostage pikilõiked võimalikult sirge nurga all. Siin tuleb olla eriti ettevaatlik, sest ei saa kasutada kooretuge.
- Kui saekett kinni kiilub, võib kettsaag lõikamise ajal plaadi ülemise poolega kasutaja suunas tõukuda. Sellepärast peaks võimalusel saagima plaadi alumise poolega, kuna siis tõukub saag

- kehaest eemale puu suunas (vt joonised 7 ja 8).
- Laasimisel peaks kettsaagi toetama võimalikult tüve vastu. Seejuures ei tohi saagida plaadiotsaga (tagasilöögioht; vt joonis 6).
- Pange tähele veerevaid puutüvesid. Tagasilöök!
- Kettsae tagasilöök võib tekkida siis, kui plaadiots (eriti ülemine neljandik) tahtmatult puu või mõne teise tugeva asja vastu puutub. Saag paiskub seejuures kontrollimatult, suure jõuga, sae kasutaja suunas (vigastusoh!!!)



#### Joonis 6

Teil on võimalik saeõnnetusi vältida, kui Te ei sae plaadiotsaga; saag võib välkkiirelt üles tõukuda. Kandke saaga töötades täielikku kaitsevarustust.



#### Kinnitage töödeldav detail.

Kasutage töödeldava detaili kinni hoidmiseks kinnitusrakiseid. See võimaldab töötada masinal ohutult mõlema käega.

Tagasilöök põhjustab sae kontrollimatut käitumist. Sellepärast on tõsiste vigastuste oht. **Ärge saagige lõdva ega nüri ketiga.** Asjatundmatult teritatud kett suurendab tagasilöögiohtu. Ärge saagige kunagi õlgadest kõrgemal.

#### 20. Nõuandeid kasutamiseks

##### Puidu järkamine (vt jooniseid 4 ja 5)

##### Järgige kõiki ohutuseeskirju ning toimige puidu järkamisel järgmiselt:

Asetage puit kindlalt. Lühemad puuklotsid kinnitage enne saagimist kinnitusrakistega. Saagige ainult puitu või puidust esemeid. Saagimisel jälgige, et saag ei puutuks vastu kive, naelu vms. Need võivad minema paiskuda ja saeketti kahjustada. Vältige töötava sae kontakti traataia või maapinnaga. Laasimisel toetada masin võimalikult vastu. Seejuures ei tohi saagida plaadiotsaga. Pange tähele ka selliseid takistusi nagu kännud, juured, süvendid ja künkad – oht komistada!

**Pange tähele:** Kettsaag peab kindlasti enne puu puudutamist töötama!

Sisselülitamine (joonis 1): Vajutage sisselülitustõkist (4a) ja toitelülitit (4). Asetage alumine tugi (12) puule. Tõstke kettsaag tagumisest käepidemest (5) üles ja lõigake puusse sisse. Laske saagi pisut tagasi ja

EE

asetage tugi (12) tihedamalt vastu. Ettevaatust liistude lõikamisel. Puidutükid võivad haarduda.

**Väljalülitamine:** Laske toitelüliti lahti.

**Tõmmake pistik pistikupesast välja.**



Tõmmake saag puidust välja ainult siis, kui saekett töötab. Kes saab ilma piirajat, võib ettepoole paiskuda.

Pinge all olev puit



**Joonis 10.1:** Tüve ülemine pool on pinge all  
Oht: puu paiskub üles!

**Joonis 10.2:** Tüve alumine pool on pinge all  
Oht: puu paiskub allapoole!

**Joonis 10.3:** Tugevad tüved ja suur pinge  
Oht: puu paiskub välkkiiret tohutu jõuga tagasi!

**Joonis 10.4:** Tüvi on külje poolt pinge all  
Oht: puu paiskub külje poole välja.

**Puude langetamine**

**Järgige kõiki ohutuseeskirju ning toimige puude langetamisel järgmiselt:** Kettisaega võite langetada ainult selliseid puid, mille läbimõõt on väiksem kui juhtplaadi pikkus! **Ärge proovige kunagi** kinnikiilunud saagi vabastada siis, kui mootor töötab. Vabastage kinnikiilunud saekett puukiilu abil!



**Pange tähele:**

**Ohupiirkond:** kukkuvad puud võivad teisi puid kaasa haarata. Sellepärast arvestatakse ohupiirkonnaks (langetuspiirkonnaks) kahekordne puu pikkus. **(Joonis 11)**



**Tähelepanu:**

Enne lõikamist tuleb kavandada ja vabaks jätta taganemistee (A). Taganemistee peaks olema oletatava langetussuuna (B) tagakülje taga **(Joonis 13)**.



**Tähelepanu:**

Enne viimase lõike sooritamist kontrollige, kas langetuspiirkonnas on pealtvaatajaid, loomi või takistusi.

**Puude langetamine on ohtlik ja seda peab õppima. Kui Te olete algaja või kogematu, hoidke langetamisest eemale! Käige enne vastaval koolitusel.**

**(Joonis 12)**

**Langetussuund:**

- Enne alustamist arvestage kõigepealt langetussuund, pidades silmas puuvõra raskuspunkti ja tuule suunda. Ketta saag peab kindlasti enne puu puudutamist töötama. Lülitage saag sisse. Saagige puu kukkumissuunale langetussätk. Tehke tüvesse langetussälgu vastasküljele horisontaalne lõige (langetuslõige).
- Tehke langetussätk: see juhib puu kukkumissuunda.
- Kontrollige kukkumissuunda: kui Te peate langetussälku korrigeerima, lõigake seda alati kogu laiuses.
- Hüüdke: „Tähelepanu, puu kukub“.
- Alles siis tehke langetuslõige: see tuleb kõrgemale kui langetussälgu alumine lõige. Asetage õigel ajal kiilud vahele.
- Jätke pideriba: see toimib liigendina. Kui Te pideriba läbi lõikate, kukub puu kontrollimatult.
- Ärge saagige puud ümber, vaid lükake see kiiluga ümber.
- Kui puu kukub, astuge tagasi. Jälgige puuvõra ruumi, oodake, kuni võra õitsudes maha jõuab. Ärge töötage rippumajäänud okste all edasi.

**Ärge langetage puud:**

- kui Te ei suuda kukkumissuunas enam üksikasju näha, nt uduga, vihmaga, lumesajus või hämaruses.
- kui tuule või tuuleilide tõttu pole võimalik langetussuunda kindlalt järgida. langetustööd järskuldel nõivadel, kiilasjäaga, külmunud või kahutanud pinnal võib ette võtta ainult siis, kui Te saate tõesti kindlalt seista.

**Väljalülitamine:** tõmmake pistik pistikupesast välja. Langetamiseks peate lõpuks asetama horisontaalsesse lõikesse kiilu. Pärast langetuslõiget tagasi minnes tuleb silmas pidada kukkuvaid oksid.

### Hooldus ja puhastamine

#### Kõikide tööde teostamiseks tõmmake masina pistik pistikupesast välja!

Hoidke tuulutusavad vabad ja puhtad. Ketsae juures tohib teostada ainult neid hooldustöid, mis on kasutusjuhendis kirjas. Edasised tööd tuleb teha klienditeeninduses. Elektrilise ketsae juures ei tohi teha ühtegi muudatust. See võib ohustada Teie turvalisust. Kui masin peaks hoolikast tootjapoolsest kontrollimisest siiski katki minema, tuleb remont lasta teostada volitatud klienditeenindusel / töökojal. Järelepärimiste ja varuosade tellimiste korral nimetage tüübi tähis, 9kohaline tellimisnumber ja identifitseerimisnumber.

### Hoiustamine

#### Hoidke oma ketsaagi ohutult

Tööriistad, mida ei kasutata, tuleb hoida tasasel pinnal, kuivas ruumis, lastele mittekättesaadavas kohas.

### 21. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

EE

**22. Tõrgete kõrvaldamine**

Järgige ohutuseeskirju lehekülgedel 8 ja 9

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta	puudub elektrivool  Ketipidur	Ketipidur Kontrollige pistikupesa, kaablit, juhet, pistikut. Kaabli kahjustused: laske klienditeeninduses parandada. Keelatud on kaablit isoleerpaelaga lappida. Katkised lülitid tuleb lasta klienditeenindustöökojas vahetada. Vt punkte 16 ja 17 "Ketipidur" ja "Ketipiduri vabastamine"
Kett ei tööta	Ketipidur	Kontrollige ketipidurit, vajadusel vabastage.
Saag löikab halvasti	Kett on nüri Kett on valesti paigaldatud Ketipingsus	Teritage ketti Kontrollige, kas kett on õigesti paigaldatud Kontrollige ketipingsust
Saag töötab raskelt Kett tuleb plaadiit maha	Ketipingsus	Kontrollige ketipingsust
Kett läheb kuumaks (kuivaks)	Ketiõlitus	Kontrollige õlitaset Kontrollige ketiõlitust

Ärge kasutage tööriista, mida ei ole võimalik lülitist sisse ja välja lülitada.

Kõigi teiste rikete puhul võtke ühendust volitatud klienditeenindustöökoja, meie keskteeninduse või oma kauplusega.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓝ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓝ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓝ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar.</li> <li>Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓝ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓝ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓝ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓝ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓝ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓝ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓝ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓝ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|--|

**Elektro-Kettensäge KSE 2040 WK**

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 104 dB; L <sub>WA</sub> = 106 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 50144-1; EN 50144-2-13; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
 EN 61000-3-11; KBV V;  
 TÜV Produkt-Service GmbH, Ridlerstraße 31, 80339 München  
 M6050824192226

Landau/Isar, den 31.05.2006

 Wechsungartner Leiter QS Konzern	 Gottelt Product-Management
---	-----------------------------------

Art.-Nr.: 45.002.90 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4500290-09-4155050  
 Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🇸🇪 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörsparternen befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## 🇩🇪 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymähetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaus oikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## 🇪🇺 GARANTIBEVIS

I tillämplig af, at vort produkt skulle være fejlfri, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garanti-perioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Ulovsmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garanti-perioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

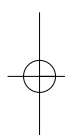
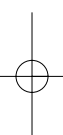
## 🇪🇺 GARANTIITUNNISTUS

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastase garantiiperioodi algab riski üleminekuga kliendile või lema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

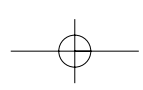
**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.**

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.





- ☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ☐ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☒ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☐ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä osia.

 Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(EE)**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.